

Kiwanis

Belgium-Luxembourg

Magazine 117

Serving the Children of the World™

www.kiwanis.be



15^e

CONGRES

AREL
ARLON
AARLEN

ARLON

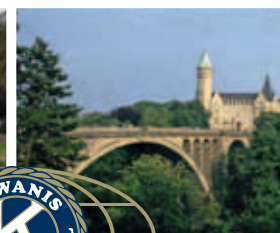
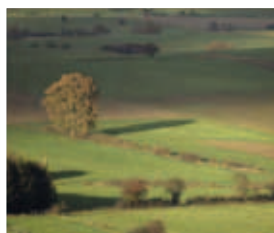
09-11.09.2011

Filip Delanote

Governor: District Belgium-Luxembourg

Alain Borguet

Lieutenant Governor: Division 2 Luxembourg





VEREENOOOGHE & PAUWELS

makelaars in de verzekeringen
agentschap landbouwkrediet

INFO 050/230 500

Markt 32

8820 Torhout

SOMMAIRE / INHOUD

Augustus / Août & September / Septembre 2011

Woord van de Gouverneur / Le mot du Gouverneur / Das Wort des Governor	4
Agenda	5
Kongo - Lovanium (deel 5) door Kris Geelen	6
Veilig rijden : voorkomen is beter dan genezen (deel 2) - Peter Loeys	8
Sympathy for the devil - door Joost Vanhaerents	9-10
Committee Marketing PR and Soc Aff.: Tséquie-Slovaquie : Un vent nouveau / Een nieuwe wind	11
L'Influence de la femme au Moyen Age - par Michel Walch	12-13
Nieuwe leden / Nouveaux membres	14-15

CLUB NEWS

Divisie West-Vlaanderen Zuid / KC Tielt	16
Divisie West-Vlaanderen Zuid / KC Wervik Tabaksstreek	17
Divisie West-Vlaanderen Zuid / KC in oprichting Wervik Juniors.....	18
Divisie West-Vlaanderen Noord / KC Brugge Vives en Achelois samen op stap	19
Division Hainaut -Est / KC Charleroi Marie de Condé	20
Division Hainaut Ouest / KC Lessines-Ath	20
Divisie Vlaams Brabant Oost / KC Tienen Primus Inter Pares	21
Division Brabant Sud / KC Ottignies Coeur de ville	21
Division Vesdre Hautes Fagnes / KC Jalhay-Hautes Fagnes	21
Division Namur / Khoralis	22
Division Bruxelles-Agglom -Brussel / KC Bruxelles n°1 -Concert	23
Division Bruxelles-Agglom -Brussel / KC Bruxelles Actuel	23
Division Bruxelles-Agglom -Brussel / KC Bruxelles n°1 - conférence ..	24
Division Liège / KC Visé Basse-Meuse	25
Division Liège / KC Hannut Geer Mehaigne	25
Divisie Limburg Kempen / KC Genk 3600	26
Divisie Oost-Vlaanderen Center / KC Destelbergen Reinaert	26
Divisie Oost-Vlaanderen Rand / KC Zottegem Egmont- Eliminate.....	27
Divisie Oost-Vlaanderen Rand / KC Oudenaarde Universus.....	27
Divisie Oost-Vlaanderen Rand / KC Dendermonde Beyaert.....	27
Artikel Belgische delegatie bezoekt Congres te Genève/Mégève - Paul Henon	28-29
Eliminate	30
Tarifs / Tarieven.....	31



Verantwoordelijke uitgever / Editeur responsable:

Filip Delanote,
Populierstraat, 124
8800 Roeselare
Tel. +32 (0) 51 20 03 53
GSM + 32 (0) 475 94 08 87
Kiwaniis Belgium - Luxembourg
www.kiwaniis.be
f.delanote@skynet.be

Nederlandstalige Correspondent:

Michel Vermeire
Hofstraat, 110
B-9100 Sint-Niklaas
Tel. +32 (0) 3/776 32 84
Fax +32 (0) 3/766 24 02
michel.vermeire@skynet.be

Bureau District BeLux:

Governor : Filip Delanote
Secretary : Johan Henderix
Treasurer : Hans Vandecasteele

Concept & production: Goekint Graphics n.v./s.a.

Les articles, avec ou sans photos,
et publicités envoyé(e)s sont
publiés sous la seule
responsabilité de leurs auteurs
ou utilisateurs.

De ingezonden artikels, met of
zonder foto's, en advertenties
blijven onder volledige
verantwoordelijkheid van hun
auteurs of gebruikers.

Het woord van de Gouverneur

Le mot du Gouverneur

Das Wort des Governor

**Beste Kiwanisvrienden,
Chers amis Kiwaniens,
Werte Freunde des Kiwanis,**



Kiwanismagazine,

Jawel, voor de zesde maal verschijnt in dit werkjaar 2010-2011 het vernieuwde K-magazine in een oplage van 4250 exemplaren! Artikels, fotoreportages, district commissie rapporten en vooral clubnews kregen onze meeste aandacht.

Dat onze redactrice van vorige jaren er om die reden "zomaar" de brui aan gaf was een domper op de positieve vernieuwing die ons kiwanis magazine nodig had om een intenser lezerspubliek te krijgen.

"Eerst in uw mailbox en volgende week in uw postbus", was een nieuwe hedendaagse wending.

Dankuwel aan mijn echtgenote die zich met heel veel enthousiasme geroepen voelde om de zware taak van "redactrice" op zich te nemen. Elke keer opnieuw trok ze met veel plichtsbewustzijn ons Magazine een nieuw kleedje aan. Overleg, navraag en communicatie leiden tot wat ons Kiwanis magazine nu is.

Het werkjaar 2010-2011 glijdt langzaam naar zijn einde. Onze Gouverneur – elect Joseph Ruwet bereidt zich in alle ernst voor op de belangrijke taak die hij volgend werkjaar zal overnemen en verder zetten in de geest van "toekomst" en "continuïteit".

De volgende maanden bereiden wij met de "commissie Congres" ons grootse en belangrijk kiwanis Congres voor. U allen bent uitgenodigd om met uw clubleden – vrienden deel te nemen aan de belangrijkste activiteit van onze Kiwanis familie. Zet 9 en 10 september 2011 nu alvast in uw agenda!

De Internationale Conventie te Genève was een hoogvlieger wat inhoud betreft. Zeer leerrijke workshops boeiden de talrijke aanwezigen. Duidelijke uiteenzetting van het wereldproject Eliminate was dagelijks aan de orde. Het was dan ook een uitbundig gevoel te vernemen dat bij de start van het Eliminate Maternal Neonatal Tetanus wereld project er reeds 4 miljoen US \$ werd geschonken.

Voor het eerst mocht een Europeaan zich als Kiwanis International Vice President kronen. Dr. Gunther Gasser uit Oostenrijk werd verkozen.

Prettig verlof toegewenst en tot ziens in ... Arlon.

Kiwanismagazine,

Eh oui, c'est déjà la sixième fois cette année 2010-2011 que paraît le K-magazine rénové avec un tirage de 4250 exemplaires ! Articles, reportages photos, rapports de commissions de district, et surtout nouvelles des clubs, ont retenu toute notre attention.

Le fait que notre rédactrice des années précédentes ait décroché simplement 'comme ça', a quelque peu freiné le renouvellement positif dont notre magazine avait besoin pour accrocher davantage de lecteurs.

La nouvelle formule 'D'abord dans votre boîte à messages et la semaine suivante dans votre boîte aux lettres', s'est inscrite dans l'air du temps.

Grand merci à mon épouse qui s'est investie avec beaucoup d'enthousiasme pour prendre en charge la lourde tâche de 'rédactrice'. Elle s'est efforcée avec beaucoup de conscience professionnelle de donner chaque fois à notre Magazine une nouvelle présentation.

L'année 2010-2011 glisse lentement vers sa fin. Notre Gouverneur – elect Joseph Ruwet se prépare consciencieusement à la tâche importante qu'il assumera l'an prochain dans un esprit de 'continuité' et d' 'avenir'.

Nous préparons maintenant avec la 'commission Congrès' notre grand et important Congrès Kiwanis. Vous êtes tous invités à participer avec vos amis membres de club à la plus importante activité de notre famille kiwanienne. Inscrivez bien les dates des 9 et 10 septembre 2011 dans votre agenda !

La Convention Internationale de Genève a été remarquable sur le plan de son contenu. De très intéressants ateliers ont passionné les nombreux participants. Une présentation très claire du projet mondial Eliminate y était chaque jour au programme. Ce fut dès lors aussi exaltant d'apprendre que le lancement du projet mondial 'Eliminate Maternal Neonatal Tetanus' bénéficiait déjà de 4 millions de dollars US de dons.

Ce fut aussi la première fois qu'un Européen, en l'occurrence l'Autrichien Dr. Gunther Gasser, a été élu Vice Président du Kiwanis International.

Excellentes vacances et à bientôt à Arlon.

Kiwanismagazin,

Jawohl, zum sechsten Mal erscheint in diesem Arbeitsjahr 2010-2011 das erneuerte K-Magazin mit einer Auflage von 4250 Exemplaren! Artikel, Photoreportagen, Berichte von Distrikt-Kommissionen und insbesondere Club-News erhielten unsere ganze Aufmerksamkeit.

Dadurch, dass unsere Redakteurin der vergangenen Jahre mit der Begründung „nur mal eben so“ das Handtuch warf, erfuhr die positive Erneuerung, die unser Kiwanis Magazin benötigte, um ein intensiveres Leserpublikum anzuziehen, einen Dämpfer.

„Zunächst in Ihrer Mailbox und in der folgenden Woche in Ihrem Briefkasten“ war eine neue zeitgenössische Umstellung.

Ein Dankeschön an meine Ehefrau, die sich mit viel Enthusiasmus berufen fühlte, die schwere Aufgabe der „Redakteurin“ in Angriff zu nehmen. Jedes Mal wieder aufs Neue zog sie unserem Magazin ein neues Kleid an. Überlegung, Nachfrage und Kommunikation führten zu dem, was unser Kiwanis Magazin jetzt ist.

Das Arbeitsjahr 2010-2011 neigt sich langsam seinem Ende zu. Unser Governor – elect Joseph Ruwet bereitet sich sorgfältig vor auf die wichtige Aufgabe, die er im kommenden Jahr übernehmen und fortsetzen wird im Sinne von "Zukunft" und "Kontinuität".

In den folgenden Monaten bereiten wir mit der "Kommission Kongress" unseren belangreichen Kiwanis Kongress vor. Sie sind alle eingeladen, um mit Ihren Clubmitgliedern – Freunden teilzunehmen an der wichtigsten Veranstaltung unserer Kiwanis Familie. Kreuzen Sie bereits jetzt den 9. und 10. September in Ihrem Terminkalender an !

Die Internationale Konvention in Genf war ein Überflieger, was Inhalt anbelangt. Sehr lehrreiche Workshops gefielen den zahlreichen Anwesenden. Deutliche Auseinandersetzung mit dem Weltprojekt ELIMINATE war täglich angesagt. Es war folglich ein mitreißendes Gefühl, zu erfahren, dass beim Start des Eliminate Maternal Neonatal Tetanus Weltprojektes bereits 4 Millionen US \$ gegeben wurden.

Zum ersten Mal überhaupt wurde ein Europäer zum Vice President von Kiwanis International gewählt. Dr. Gunther Gasser ist der Auserkorene und kommt aus Österreich.

Ein ausgezeichnete Urlaub sei Ihnen gewünscht und Auf Wiedersehen in ...Arlon.

Filip Delanote

AGENDA BELUX

Tous les détails / Alle bijzonderheden:

August – août 2011 :

- 20-21/08 : Sint-Truiden-Haspengouw : Willy Vannitsen Classic.
- 21/08 : Tessenderlo Alchemia: Toerit oldtimers en exclusieve sportwagens.
- 28/08 : Tielt : Kampioenschap voor fitters alle serviceclubs.
- 28/08 : Avelgem Land van Streuvels : Sail4Children.

Septembre – september 2011 :

- 3/09 : Bruxelles N° 1 : Rock Oasis.
- 4/09 : Tubize Ry Ternel : Porchetta.
- 4/09 : Florenville Lorraine Semois: Balade Gourmande.
- 4/09 : Bruxelles Centre : Brochettes Party.
- 4/09 : Symforosa : Ludieke Fietstocht voor de hele Familie.
- 5/09 : Luxembourg : Stand champagne à la braderie.
- 8/09 : Roeselaere Ladies' van Kleef : Fashion Event en party met DJ DDD.
- 8-10/09 : District : CA et 15e Congrès à Arlon.
- 9/09 : District : Dîner de l'Amitié à Arlon.

- 17/09 : Ottignies-Cœur de Ville : Kiwanis Golf Trophy.
- 18/09 : Junior Ieper : Croissant Classic - Duo Helix.
- 18/09 : Le Roeulx-Ville Princièrè : Golden 50ties – 60ties & 70ties.
- 20/09 : Bruxelles Centre : Conf. Bernard Polet : « Exp.Vie Antarctique ».
- 22/09 : Namur Terra Nova : Passation.
- 24-29/09 : Namur Comté : Voyage à Vienne.
- 25/09 : Sambreville-Jemeppe-s/ Sambre : Fondue chinoise.

www.kiwanis.be

- 25/09 : Liège Madame Montefiore :
- Jogging automnal + BBQ.
- 28/09 : Hasselt Heilewigis :
- Wijndegustatie.

Oktober – octobre 2011

- 2/10 : Villers-la-Ville Abbaye:
- 2e Rallye touristique.
- 3-8/10 : Printemps de la Guitare : 12e concours international guitare classique
- 4/10 : Wavre : Passation.
- 6/10 : Namur Comté et Division Namur : Passations Président club et Lt-Gouv.Division
- 7/10 : Saint-Ghislain-en-Borinage : Soirée Marc Herman.
- 8/10 : Andenne : Passation.
- 9/10 : Wamcourt-Philippeville : Balade Gourmande.
- 15-16/10 : Gembloux Elles EF : Soirées théâtre.
- 16/10 : Charleroi Promotion : 40e anniversaire et passation.
- 21-24/10 St Niklaas Waasland : 14de Welzijns- en Gezondheidsbeurs
- 23/10 : Bruxelles Actuel : Dégustation Vins et Fromages.
- 28/10 : District te Aalst : Vriendschapsdiner
- 29/10 : District te Aalst : 1ste Raad van Bestuur.

Tous les CA – Alle RvB District 2011-2012

- 21/01/12 : Tienen (Primus Inter Pares)
- 21/04/12 : Verviers + Welkenraedt 3 F
- 14/09/12 : Kortrijk

AGENDA KIEF & KI

- 9-11/09 2011
Le Congrès à Arlon en Belgique / congres te Aarlen, België
- 27/06-1/07 2012
Le Congrès international à la Nouvelle Orléans aux Etats-Unis / Internationaal congres te New Orléans, U.S.A.

Activiteit en uitnodiging te zenden / Activité et invitation à envoyer :

Myriam Deleu : mdeleu@skynet.be

KC Ottignies-Cœur de Ville



Kongo ...

Deel 5: Lovanium



Kaart Leopoldville in 1959, Lovanium gans onderaan.



Onze oude Willy's Jeep.

Kongo wordt vanaf eind 1965 bestuurd door Mobutu en de zijnen. Hij is nu alleenheerser. Presidentieel regime heet dat. Hij doet de straffe uitspraak: 'Het Kongolese volk en ikzelf zijn één en dezelfde persoon!'. 'Un peuple, un pays, un guide' is de nieuwe slogan. In het Duits vertaald geeft dit wel een déjà-vu, denk ik. In het Oosten bleven de rebellen nog last verkopen, en de Katangese troepen kwamen op 23 juli weer in opstand. Vier dagen tevoren was ikzelf in Kinshasa gearriveerd. Ik begon aan mijn stage geneeskunde in Lovanium. Mijn ouders waren er niet gerust in, en hadden mij de zaak afgeraden. In de eerste vijf jaar van de 'dipenda' waren er honderden Belgische, en honderdduizenden Kongolese doden gevallen. Nog geen twee maand tevoren had Mobutu bovendien juist vier politieke tegenstanders laten ophangen midden in de stad. Hij had een voorbeeld willen stellen, de uitspraak van Tiberius indachtig 'oderint, dum metuant' wat Machiavelli 15 eeuwen later nog eens parafraseerde in zijn 'Il Principe': 'é molto piu sicuro essere temuto que amato'. Daarna zijn er nog maar weinig complotten geweest!. De Universiteit van Lovanium is gesticht in 1954 als 'bijhuis' van de KUL. De moderne gebouwen liggen op een heuvel bij Kimuenza op 15 km van het stadscentrum. Langs de weg waren dat er natuurlijk 25. We hadden dus transport nodig. Een bevriende stagiair had vanuit België bij de Jezuiten van Kimuenza een Willy's Jeep besteld. De eerste namiddag trokken we dus al te voet langs

een zandweg op weg naar die paters. Daar dronken we onze eerste grote flessen Primus bier, en konden onze occasie al bezichtigen. De paters wezen er ons op dat we niet te voet hadden mogen komen! 'Een blanke gaat niet te voet!' Ze brachten ons dus per auto terug. Het koloniale apartheidsregime was duidelijk nog niet helemaal verdwenen.

In het hospitaal hadden we zoveel werk dat we maar zelden een uitgangsvondje hadden. Daarvoor reden we naar de Boulevard 30 Juin en dronken Primus op de terrasjes aan de Place Braconnier. Hier leurdien jongetjes met apennotjes in krantenpapieren puntzakjes, houtsnijwerk, ivoren beeldjes en zelfs levende dieren. Ze wilden ook altijd onze schoenen poetsen. Soms gingen we met enkele collega's eten in het chique Memling Hotel. Ik herinner me nog de marmere hall met zijn fonteinen en een apenkooi rechts van de ingang. Hier deden we ons te goed aan decadente culinaire festijnen, opgediend door stijlvolle zwarte obers in witte smokings, een mooie afwisseling met de dagelijkse kost in het hospitaal die altijd onder de mieren zat. Af en toe bezochten we ook de plaatselijke bars, waar de typische Kongolese muziek werd gespeeld. Ambiance verzekerd, ook mede door de aanwezigheid van horden giechelende zwarte schoonheden. Na een tijdje waren we graag gezien gasten in de 'Perruche Bleu', en zijn we eens bij die meisjes thuis in de cité gaan eten. Wij hadden



Terrasje doen op de Avenue 30 Juin.



Met de trein terug van Matadi naar Kishasa.

KONGO



het bier meegebracht en zij zorgden voor de beroemde moambe. We aten in open lucht (het huis had nog geen dak) in een kamer waarin in het midden nog een echte palmboom stond, uit borden versierd met de kop van koning Boudewijn.

Ik heb maar een drietal kleine vakanties van enkele dagen gehad dat jaar. Die heb ik dan gebruikt voor wat langere excursies. De eerste keer reed ik met een vriend in onze Jeep naar de kust, een tripje van zowat 600 kilometer. Vooraf hadden we een paar bureaus moet aflopen in de stad om aan onze 'laissez-passer's' te geraken. Die kwamen wel van pas aan de talrijke slagbomen met militairen die we op onze weg tegenkwamen. Later werd het gemakkelijker, toen ik een baardje had laten staan. De soldaten zwaaiden me nu overal vlot door met de beleefde groet, 'passez mon père'! De eerste etappe van 400 km tot Matadi vormde geen probleem. Tot daar liep een mooie asfaltbaan, maar dan werd de weg een soort golfplaat van roestbruin laterietzand waarop ge werd door mekaar gerammeld. Voorbij Boma werd die zelfs een soort zandstrand, waar vierwieltactie geen luxe was. Tenslotte zijn we toch in Moanda geraakt. Ons hotel daar was het 'Mangrove' met zwembad en alles erop en eraan. Ik ben er in 1979 nog eens terug geweest, en toen was het nog in goede staat, maar later zag ik op televisie dat het in 1984 totaal is leeggeplunderd. Het is nu 'gekraakt' door soldaten, die er met hun families in de ruïne wonen van wat eens een luxe hotel was.

Mijn tweede reisje ging dezelfde richting uit, maar deze keer werden we afgehaald door Staf, de zoon van een vriend van



Op weg naar de Bayaka's in Kwango.



De overzet over de Wamba rivier.

mijn vader, die in de Bas-Congo een groot houtbedrijf runde. Hij bracht ons met zijn eigen vliegtuigje naar zijn fabriek in Mvula, iets ten noorden van Matadi. Hier zijn we feestelijk ontvangen op een echt banket in de kasteelvilla van het bedrijf. In mijn brieven naar huis (ik ben veel vergeten) lees ik dat onder andere de Belgische consul, een ex-burgemeester en de havencommandant mee aan tafel zaten. Op de terugweg heb ik even de boot op en af naar Boma genomen. En ook hier weer een voorbeeld van hoe de koloniale gewoontes blijven hangen. Hoewel ik een jonge gast was in meer dan gewone kledij, en te voet, week de ganse rij mensen die stonden aan te schuiven op de steiger voor mij opzij, en drongen aan dat ik van voor ging staan. Terug in Matadi heb ik de beroemde trein genomen naar Kinshasa. Die legde gezapig die afstand van 400 km af in tien uur. Mijn derde excursie ging de andere richting uit. Met een vrachtwagen van de paters mocht ik meerijden naar hun missiepost in de streek van de Kwango. Tot in de buurt van Popokabaka was het weer asfalt, maar daarna was het slechte stuk weg veel langer. Hiervoor reden een paar werkmannen met



Ook de Landrovers van de Jezuiten vallen soms in panne.

planken en schoppen mee, en die hebben hun werk gehad. Om de paar kilometer was het stoppen en graven. Nu de Belgische controle er niet meer is, onderhouden de Kongolezen de wegen helemaal niet meer. Een laatste hindernis was de Wamba rivier, die per 'bac' moest overgestoken worden. Door met mankracht aan een kabel te sleuren wordt een pont naar de ander oever getrokken. Het was wel wat sukkelen met de opritten, maar uiteindelijk lukte het toch, en na 17 uur rijden bereikten we de missie in het gebied van de Bayaka's. Dichter bij de hoofdstad waren er ook heel wat uitstapjes te doen. Zo bezocht ik de Zongo watervallen op de Inkisi rivier, de missie van Kisantu met zijn beroemde botanische tuin en monumentale kathedraal, de strandjes van het 'Ile des Mimosas', het 'Lac Vert' enz. Tenslotte kreeg ik ook eens een uitnodiging van de toeristische dienst voor een uitstapje op de Kongostroom. Op enkele aan mekaar geklonken platbodems traden folkloristische dansgroepen op, gesponsord door enkele biermerken. Meedansen werd aangemoedigd. Er voeren wel een stuk of vijf ministers mee, en de kreten 'du champagne pour le ministre' herinner ik me nog goed. Over het werk in het hospitaal ga ik het beter niet hebben. Het is niet smakelijk. Wormen, ettergezwollen, rare tumoren en

infecties alom. Wat mij fel is bijgebleven is het feit dat ik eens een echte trypanosoma van de slaapziekte onder de microscoop heb zien kronkelen. In de Belgische tijd was de ziekte praktisch uitgeroeid, maar ze was duidelijk terug. We hebben in Lovanium ook relletjes meegemaakt. 'Ge moet U niet ongerust maken' schreef ik in mijn brief 'want alles is intussen achter de rug... omdat de studenten hardnekkig bleven heeft Mobutu de gendarmes door paracommando's vervangen, compleet met mitrailleurs en bazooka's'. Een ander opvallende ervaring kwam toen ik op Gynecologie stond. 'Ik weet niet of ge het in de gazet hebt gelezen, maar de vrouw van Mobutu heeft een kleine gekregen, hare zevende, een meisje van 3,050 kilo. We stonden toen juist in de verloskamer en hebben Mobutu zelf aan de telefoon gehad, en de dag daarop de Minister van Cultuur. Die mannen spreken werkelijk mooi Frans'. Die baby was Yaki, die in 1992 getrouwd is met de Kortrijkse zakenman, Pierre Janssen, die daar een boek heeft over geschreven, 'Aan het hof van Mobutu'. Op chirurgie kregen we ook soms speciale patiënten binnen. Nachtenlang hebben we moeten doorwerken om enkele 'mercenaires' op te lappen, die gekwetst waren in de gevechten tegen de laatste Simba's. Eens bij hun positieven hadden die wel straffe verhalen. Sommige van die huurlingen kwamen tenslotte in opstand tegen Mobutu. Het verhaal van de terugtocht van Schramme naar Bukavu is bekend. Zijn aanval op het ANC in Kisangani gebeurde pas begin Juli, maar begin Juni begon het al te rommelen. Enkele huurlingen werden toen in Kinshasa gevangen genomen en omgebracht. Toen kregen wij het bericht dat we beter enkele dagen vroeger naar België zouden terugvliegen, en op 3 juni 1967 waren we weg.

(Wordt vervolgd)

Kris Geelen

Sint Truiden Haspengouw



De watervallen van Zongo op de Inkisi.



Met mijn stage meester Jean Gabriël Twagirayesu.



Een dansje op de Kongostroom.

Veilig rijden: voorkomen is beter dan genezen. (Deel 2)

Une conduite sûre

In een vorige uitgave lichtten we U al enkel nieuwigheden toe ivm de recentste ontwikkelingen op het gebied van assistentiesystemen die ons helpen ongevallen te vermijden. We bespreken graag nog enkele, interessante mogelijkheden, vandaag reeds beschikbaar in de automobiël.

La dernière fois on vous a expliqué déjà quelques nouveautés concernant des systèmes d'assistance qui peuvent nous aider à éviter des accidents. Aujourd'hui on vous propose encore quelques-uns, déjà disponibles dans l'automobile.

LICHTPAKKET (ILS):

Het lichtpakket omvat onder andere bi-xenonkoplampen en LED-dagrijlicht voor een optimale verlichting in vrijwel elke rijdsituatie. Bij de actieve bochtenverlichting volgen de koplampen – met dynamische koplamphoogteregeling – de stuurbewegingen van de wielen, waardoor de omgeving circa 90% verder wordt verlicht. Hierdoor worden vooral nachtritten op bochtige trajecten veiliger, omdat voetgangers, fietsers en dieren veel eerder worden herkend. De adaptieve grootlichtassistent zorgt 's nachts eveneens voor een beter zicht, omdat het grootlicht op een dusdanige manier kan worden gedimd dat tegemoetkomend verkeer of voorliggers niet worden verblind. De overgang tussen groot- en dimlicht is vrijwel vloeiend, zodat de bestuurder niet wordt gehinderd door abrupte wisselingen van het licht.

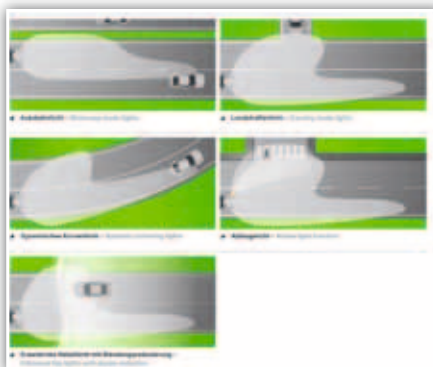
INTELLIGENT LIGHT SYSTEM:

Outre les projecteurs bi-xénon et les feux de jour à diodes LED, l'ILS + englobe de multiples réglages visant à maintenir en permanence une luminosité optimale. En présence de l'éclairage actif dans les virages, les phares avec correcteur dynamique de portée suivent les mouvements directionnels des roues et offrent un gain de luminosité de l'ordre de 90% dans toutes les zones importantes. Cette mesure permet de rendre les trajets de nuits plus sûrs, en particulier sur route sinueuse. L'assistant de feux de route assure une meilleure visibilité de nuit en modulant la portée des phares de façon à empêcher l'éblouissement des véhicules venant en sens inverse ou précédant la voiture. Le passage du mode feux de route au mode feux de croisement s'effectue quasiment en continu afin d'éviter tout changement brutal de luminosité.

L'éclairage actif dans les virages éclaire les virages serrés ou amples avec une plus grande efficacité, même en mode feux de croisement. De actieve bochtenverlichting zorgt

voor een betere verlichting van zowel scherpe als lange bochten.

L'assistant de feux de route adapte la portée des phares à la situation de conduite. De adaptieve grootlichtassistent zorgt steeds voor de best mogelijke lichtregeling.



SYSTEME DE VISION DE NUIT:

La caméra infrarouge du système de vision de nuit restitue en tons gris sur le visuel central l'ensemble de la zone qui serait éclairée par les feux de route si ceux-ci étaient allumés. Le conducteur peut ainsi mieux se repérer et réagir plus tôt à la présence de personnes, animaux ou objets sur la chaussée ou sur les bas-côtés.

NACHTZICHTASSISTENT PLUS:

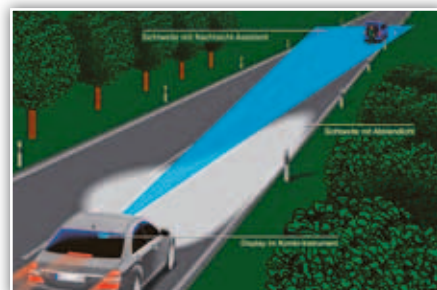
De infraroodcamera van de nachtzichtassistent plus geeft het gebied dat het grootlicht bestrijkt in grijs tonen weer op het centrale display. Op deze wijze kunt u zich in het donker en bij slecht weer beter oriënteren en sneller reageren wanneer zich voetgangers, dieren of andere obstakels op of naast de weg bevinden.

Pour un meilleur repérage, le système de vision de nuit propose une signalisation spéciale des piétons sur le visuel.

Voor een nóg betere oriëntatie beschikt de nachtzichtassistent plus over een speciale markering van voetgangers in het display.

DISTRONIC PLUS:

De automatische afstandregeling zorgt ervoor dat de juiste afstand ten opzichte van een voorligger wordt aangehouden. Indien



nodig, remt het systeem de auto tot stilstand af en rijdt dan vervolgens weer verder. De PRE-SAFE-rem kan circa 0,6 seconden voor een mogelijk ongeval een noodstop uitvoeren om de impact van het ongeval te reduceren.

DISTRONIC PLUS:

Le régulateur de vitesse et de distance aide à maintenir la distance souhaitée avec le véhicule qui précède. Le système freine la voiture le cas échéant jusqu'à son immobilisation totale et la fait ensuite repartir. Grâce au frein PRE-SAFE, le système déclenche un freinage total environ 0,6s avant une possible collision afin d'en réduire la gravité.

De automatische afstandregeling **DISTRONIC PLUS** kan de auto tot volledige stilstand afremmen, bijvoorbeeld in files.

Le régulateur de vitesse et de distance DISTRONIC PLUS peut freiner le véhicule jusqu'à son immobilisation complète.



Peter Loeys
KC Torhout Houtland

Contact:
Peter.loeys@telenet.be

Sympathy for the devil

... een tentoonstelling over goed en kwaad ...

Walter Vanhaerents verzamelt al meer dan 30 jaar hedendaagse kunst en wordt aanzien als één van de belangrijkste Belgische privé verzamelaars. Sinds 2007 heeft hij zijn eigen ruimte in het centrum van Brussel en toont hij zijn verzameling aan het grote publiek.

De VanhaerentsArtCollection (zie www.vanhaerentsartcollection.com) is gesitueerd in de Dansaertwijk op een boogscheut van de beurs en de grote markt van onze hoofdstad.

De collectie van de voormalige bouwondernemer bevindt zich in een oude stapelplaats die hij samen met de Gentse architecten Robbrecht & Daem verbouwde tot een fantastische plek met 3.500 m² vloeroppervlakte. Het gebouw werd subtiel verbouwd met respect voor het bestaande. De architecten gingen te werk als "cleaners" van de plek en maakten ruimtes die doen denken aan atelier- en loftruimtes, zijnde de ruimtes waarin veel kunstwerken ontstaan. De interactie tussen de werken en de ruimte is bijgevolg optimaal. "koop geen namen, maar goede werken" en "laat u leiden door wat u graag ziet en niet door praktische overwegingen" zijn twee boutades die Vanhaerents vaak in de mond neemt. Zijn collectie bestaat vooral uit monumentale, museale werken, kleurrijk, expressief, soms choquerend en expliciet. Zowel



Reuzen of Colossi – David Altmejd

schilderkunst, fotografie, performance, video, beeldhouwwerk en installaties : alles komt aan bod.

De internationale collectie is voor iedereen toegankelijk. Het privaat museum is elke zaterdag open op reservatie. (reserveren doe je via de website) Er worden gidsen voorzien per 20 bezoekers, want een woordje uitleg komt goed van pas. Dus ideaal om met uw kiwanis club eens een culturele activiteit te organiseren. Nadien kunt u ofwel iets eten in het museum (dat voor catering kan zorgen) of in de Brusselse binnenstad. Het restaurant "la manufacture", (www.lamanufacture.be) gehuisvest in de voormalige fabriek van de gerenommeerde Delvaux handtassen, ligt op wandelafstand van het museum).

Na de eerste presentatie "Disorder in the house" is er nu een tweede tentoonstelling "sympathy for the devil" naar een nummer van the Rolling Stones uit 1968 van op de LP Beggars Banquet. Voor de presentatie werkte Vanhaerents samen met Pierre Olivier Rollin de curator van het BPS22 uit Charleroi. Het fragiel evenwicht tussen goed en kwaad en het feit dat het goede plots kan omslaan in het kwade en omgekeerd, de strijd tussen goed en kwaad, de schoonheid en de aantrekkingskracht van het kwade, dood en gevaar als viering van het leven, grensoverschrijdend geweld en gedrag, de drang naar seksualiteit, is de rode draad door deze collectiepresentatie.

Naast recent werk van internationaal bekende en minder bekende artiesten is er ook werk te zien van Belgen waaronder Wim Delvoye, Nick Ervinck, Johan Tahon en Jean-Luc Moerman.

Het werk van de Iranes Farhad Moshiri in de inkomhal zet meteen de toon. Een enorme bessentaart omzoomd met slagroom wordt doorboord door 10 tallen messen die de zin "Run like hell" vormen.

Zijn werk is vaak doorspekt van maatschappijkritiek. Heel sterk is de monumentale ruimte van James Lee Byars een Amerikaanse performance kunstenaar die in 1994, toen hij wist dat hij terminaal ziek was, het werk maakte genaamd "the death of James Lee Byars". Hij bouwde zijn eigen tombe naar het model en de schaal van de grafkamers van de farao's en ging daar tijdens zijn performances in gaan liggen. De ruimte is volledig in bladgoud bekleed en 5 diamanten verwijzen naar de positie van de voeten de handen en het hoofd van de kunstenaar die in 1997 overleed. De ruimte



Run like hell – Farhad Moshiri

verwijst naar het hemelse, het goddelijke, het onsterfelijke. Tegenover deze sacrale ruimte positioneerden de curatoren een "Black Boudoir" naar tekeningen van James Lee Byars.

Het is een zwarte ruimte met een rode sofa waarop een naakte mooie jonge vrouw ligt. Zij staat symbool voor het aardse, de schoonheid die maar tijdelijk is, de vergankelijkheid en alle leed met de dood zijnde het onvermijdelijke einde van elk leven.

Nog tot eind dit jaar zijn de reuzen of Colossi te zien van de canadese kunstenaar David Altmejd. Het betreft een serie van zes monumentale spiegelsculpturen. De figuren waren bestemd voor de opening van het Museum of Contemporary Art in Denver. Ter ere van het gloednieuwe gebouw presenteerde Altmejd zijn zestal als een reeks klassiek geïnspireerde kolossen in een tempel. De rest moet u ongetwijfeld zelf komen ontdekken.

VanhaerentsArtCollection, Anneessensstraat 29 te Brussel, Elke zaterdag gegidste bezoeken. Individuele bezoeken enkel op de eerste zaterdag van de maand. Speciale arrangementen voor serviceclubs en groepen.

Info : www.vanhaerentsartcollection.com

Auteur: Joost Vanhaerents
KC Torhout Houtland

Sympathy for the devil

... une exposition au sujet du bien et du mal ...

Walter Vanhaerents rassemble déjà plus de 30 ans de l'art contemporain et est considéré comme un des collectionneurs privés belges le plus important. Depuis 2007 il a son propre espace dans le centre de Bruxelles et montre sa collection au grand public.

Le VanhaerentsArtCollection (voir www.vanhaerentsartcollection.com) est situé dans le quartier Dansaert, tout près de la bourse et du grand marché de notre capitale.

La collection de l'ancien entrepreneur de construction se trouve dans un vieux entrepôt qu'il a rénové avec les architectes gantois Robbrecht & Daem, jusqu'à un endroit fantastique avec 3.500 m² de surface de sol. Le bâtiment a été rénové subtilement avec respect pour l'existant. Les architectes ont opéré comme « cleaners » de l'endroit et ont fait des espaces qui font penser aux ateliers et aux lofts, étant les espaces dans lesquels beaucoup d'œuvres d'art se forment. L'interaction entre les œuvres et l'espace est par conséquent optimale. « n'achetez pas de noms, mais de bonnes œuvres » et « laissez vous mener par ce que vous aimez bien et pas par les considérations pratiques » deux boutades que Vanhaerents souligne souvent. Sa collection comprend surtout des œuvres monumentales, muséales, coloré, expressif, parfois choquant et explicite. Aussi bien la peinture, la photographie, la performance, la vidéo, la sculpture et les installations : tout a son tour.

La collection internationale est accessible à tout le monde. Le musée privé est ouvert chaque samedi sur réservation. (réservation par le web site). Un guide par 20 visiteurs est prévu, car un petit mot d'explication tombe à pic. Donc idéal pour organiser une fois une activité culturelle avec votre club Kiwanis. Après vous pouvez manger quelque chose soit dans le musée (qui peut s'occuper du catering) ou dans le centre-ville bruxellois. Le restaurant « la manufacture », (www.lamanufacture.be) situé dans l'ancienne usine Delvaux, fabricant des sacs à main renommés, se trouve à proximité du musée.

Après la première présentation « Disorder in the house », il y a une deuxième exposition « sympathy for the devil » d'après un numéro de the Rolling Stones de 1968 sur le LP Beggars Banquet. Pour la présentation, Vanhaerents a collaboré avec Pierre Olivier Rollin, le curateur du BPS22 de Charleroi.

L'équilibre fragile entre le bien et le mal et le fait que le bien peut tourner soudainement dans le mal et vice versa, la lutte entre le bien et le mal, la beauté et la force d'attraction du mal, la mort et le danger comme célébration de la vie, violence et comportement transfrontalier, la pression vers la sexualité, est le fil rouge dans cette présentation de collection.

Il n'y a pas seulement le travail récent des artistes internationales connus et moins connus à voir, mais aussi le travail des Belges sous lesquels Wim Delvoye, Nick Ervinck, Johan Tahon et Jean-Luc Moerman.

Le travail de l'Iranien Farhad Moshiri dans le hall d'entrée met tout de suite le ton. Une tarte de baies énorme bordée de chantilly est transpercée par une dizaine de couteaux qui forme la phrase « run like hell ». Son travail est souvent truffé de critique de société.

Très impressionnant est l'espace monumental de James Lee Byars, un artiste de performance américain, qui en 1994, quand il savait de souffrir d'une maladie terminal, a fait l'œuvre « the death of James Lee Byars ». Il a construit son propre tombeau vers le modèle et l'échelle des chambres de tombeau des pharaons et y allait se coucher au cours de ses performances.

L'espace est habillé entièrement de l'or de feuille et 5 diamants réfèrent à la position des pieds, des mains et de la tête de l'artiste qui est décédé en 1997. L'espace réfère au céleste, au divin et à l'immortelle. Face à cet espace sacré, les curateurs ont positionnés « un Black Boudoir » d'après les dessins de James Lee Byars. C'est un espace noir avec un sofa rouge sur lequel se trouve une jolie jeune femme nue. Elle représente le symbole pour les biens terrestres, la beauté qui n'est que temporaire, l'éphémère et toute souffrance avec la mort étant la fin inévitable de chaque vie.

Jusqu'à la fin de cette année les géants ou Colossi de l'artiste canadien David Altmejd sont encore à voir.

Il s'agit d'une série de six sculptures de miroir monumentales. Les figures avaient été destinées à l'ouverture du Museum of Contemporary Art à Denver. A l'honneur du bâtiment flambant neuf, Altmejd a présenté son nombre six comme une série de colosses classiquement inspirés dans un temple.

Le reste vous devez certainement découvrir vous-même. VanhaerentsArtCollection, Anneessensstraat 29 à Bruxelles, chaque samedi visite guidée. Les visites individuelles uniquement le premier samedi du mois. Les arrangements spéciaux pour les clubs de service et les groupes.

Informations :
www.vanhaerentsartcollection.com

Auteur: Joost Vanhaerents
KC Torhout Houland

Vertaling :Kristin Potargent



The death of James Lee Byars – James Lee Byars

Tsjechië – Slowakije : een nieuwe wind Tchéquie - Slovaquie : un vent nouveau



Poprad

Ontegensprekelijk evolueren de dingen snel en vooral in de goede richting in Tsjechië - Slowakije. Onder impuls van de gouverneur, Karol Balog, is de Board 2011 snel aan het werk geschooten. Eerste fase : orde scheppen met het risico om bepaalde clubs te schrappen of ervan te moeten scheiden. Geen gemakkelijke zaak maar wel nodig omdat er binnen het district clubs zijn die samenkwamen om alleen maar over « business » te praten. Exit voor deze en ook voor de clubs die hun bijdrage niet wilden betalen maar toch het label Kiwanis wilden houden. Niet eenvoudig natuurlijk maar de Board kan nu meer dan tevreden zijn over het geleverde werk..

Heropbouwen

Spijtiggenoeg kreeg het district Republiek Tsjechië en Republiek Slowakije op hetzelfde moment slecht nieuws : hun statuut van district in formatie werd voorlopig ingetrokken. De ploeg van Karol Balog – gesteund door ons district – stelde direct nieuwe objectieven met natuurlijk in eerste instantie de oprichting van nieuwe clubs. Onze vrienden waren wel degelijk in staat om er vaart achter te zetten. Op de 10de conventie te Poprad in Slowakije kregen twee nieuwe clubs - KC Bratislava en Presov- hun charter overhandigd door Jérôme Hennekens, Daniel Vigneron, Jan Ceha en Vincent Salembier. Deze twee clubs hebben twintig of zelfs meer leden!

Een strategisch plan

Om zo snel mogelijk op het « niveau » van district in preformatie te komen, maken onze Tsjechische en Slowaakse vrienden er een zaak van om de eerste fase te bereiken : de kaap van tien clubs halen met telkens minimum twintig leden. Dit is geen utopie want bij het opmaken van de gegevensbestanden telde Kiwanis in de republiek Tsjechië en Slowakije meer dan 250 leden. Het probleem ligt in het feit dat elke club nog geen twintig leden telt maar dat is maar een kwestie van maanden. In eerste instantie zullen de verantwoordelijken onderzoeken of de mogelijkheid niet bestaat om vooral in de republiek Tsjechië satellietclubs op te richten, want in de republiek Slowakije stelt zich dat probleem bijna niet.

Jaroslav Spacek, die Karol Balog zal opvolgen, is vastberaden om in dezelfde richting verder te werken en heeft zijn plannen al bekendgemaakt. Zijn prioriteiten zijn Bohemen, Moravië en Tsjechië met als sluitstuk de oprichting van nieuwe clubs en de heropening van de club van Brno. Terzijde vernamen we dat Jaroslav Spacek ons land goed kent. Terwijl hij in Geilenkirchen gelegerd was, profiteerde hij van zijn weekends en vrije tijd om ons land te bezoeken. De voorwaarden zijn ruimschoots aanwezig opdat onze Tsjechische en Slowaakse vrienden zeer snel hun eerste doel bereiken. De missie die ons district Belux kreeg toegewezen wordt dankzij regelmatige contacten erg gewaardeerd.

Het initiatief, dat enkele weken geleden werd gelanceerd om contact te leggen door clubs van het district Belux met deze van Tsjechië en Slowakije, kent al resultaat. Bepaalde vertegenwoordigers van onze clubs kregen reeds de gelegenheid om hun collega's in Tsjechië en Slowakije te ontmoeten. We kregen zeer positieve echo's. Indien jullie ook in contact willen treden met een club, dan is het nog niet te laat. Jullie moeten het ons gewoon melden via : guillaume.jean-christel@skynet.be

Jean Guillaume.

Incontestablement, les choses bougent vite et surtout dans le bon sens en Tchéquie-Slovaquie. Sous l'impulsion du Gouverneur Karol Balog, le Board 2011 s'est rapidement mis au travail. Première étape : mettre de l'ordre au risque de devoir rayer ou se séparer de certains clubs. Chose guère aisée mais pourtant nécessaire car au sein du District, il y avait des clubs qui ne se réunissaient que dans le seul but de parler « business » Exit donc pour ceux-ci comme pour les clubs qui ne désiraient plus payer leur cotisation mais qui toutefois désiraient conserver le label Kiwanis. On l'imagine, ce ne fut pas toujours chose aisée mais le Board peut se montrer plus que satisfait du travail effectué.

Rebâtir

Malheureusement dans le même temps, le District République Tchèque et République Slovaquie apprenait une mauvaise nouvelle : son statut de District en formation lui était retiré. Provisoirement il s'entend. Immédiatement, l'équipe de Karol Balog - soutenue par notre District- se fixait de nouveaux objectifs avec bien sûr en priorité la création de nouveaux clubs.

Force est de reconnaître que nos amis ont mis les bouchées doubles et lors de la Xe Conventie tenue à Poprad en Slovaquie deux nouveaux clubs - KC Bratislava et Presov- recevaient leur charte des mains de Jérôme Hennekens, Daniel Vigneron, Jan Ceha et Vincent Salembier. Deux clubs qui ont et dépassent même les vingt membres !



De charteroverhandiging
La remise de charte

Un plan stratégique

Pour atteindre le plus rapidement possible le « niveau » de District en pré-formation nos amis tchèques et slovaques ont à cœur de remporter au plus vite une première étape. Atteindre le cap de dix clubs qui tous auront un minimum de vingt membres. Cela n'a rien d'utopique ! Savez-vous qu'après la mise à jour des bases de données, le Kiwanis en République Tchèque et République Slovaque totalise plus de 250 membres. Le problème est que chaque club n'atteint pas encore les vingt membres. Ce n'est qu'une question de mois. Dans un premier temps, les responsables examineront la possibilité de pouvoir créer des clubs satellites surtout en République Tchèque car en Slovaquie, le problème ne se pose pas ou presque. Jaroslav Spacek qui succèdera à Karol Balog est tout aussi déterminé à poursuivre dans cette direction et a déjà confirmé ses plans. Ses priorités sont la Bohème, la Moravie et la Tchéquie avec à la clé la création de nouveaux clubs et la réouverture de celui de Brno. Pour la petite histoire, on retiendra aussi que Jaroslav Spacek connaît bien notre pays. Longtemps stationné à Geilenkirchen, il profitait en effet de ses week-end et temps libres pour visiter notre pays !

Les conditions sont largement réunies pour que nos amis tchèques et slovaques réussissent très rapidement à atteindre leur premier objectif. La mission assignée à notre District Belux est, à travers des contacts réguliers, plus qu'appréciée.

L'initiative lancée il y a quelques semaines pour nouer des contacts entre clubs du District Belux et ceux de Tchéquie Slovaquie affiche déjà des résultats et certains représentants de nos clubs ont déjà eu l'occasion de rencontrer leurs homologues lors de déplacements en République Tchèque ou Slovaquie. Les échos reçus sont plus que positifs ! Si vous aussi désirez entrer en contact avec l'un de ces clubs, il n'est pas trop tard ! Il suffit de nous contacter : guillaume.jean-christel@skynet.be

Jean Guillaume.

L'influence de la femme au Moyen Age

Dans le monde romain du premier siècle de notre ère, déterminons quelle est la condition de la femme en Occident ? Dans les textes du droit romain et dans ceux des historiens on trouve des renseignements parfaitement clairs sur les mœurs, les modèles de vie et l'importance de chacun dans la communauté humaine. L'histoire nous entraîne dans l'évolution de la femme et dans les rapports entre gouvernants et les gouvernés.

En ce qui concerne la femme le juriste Robert Villers, cité par Régine Pernoud, l'historienne bien connue du Moyen-âge, dit ceci :

"A Rome, la femme, sans exagération ni paradoxe, n'était pas sujet de droit. Sa condition personnelle, les rapports de la femme avec ses parents ou avec son mari sont de la compétence de la "domus" dont le père, le beau-père ou le mari sont les chefs tout puissants... La femme est uniquement un objet".



Aliénor d'Aquitaine

La femme est donc considérée à cette époque comme un être inférieur. La femme n'exerce aucune fonction administrative, ni dans les assemblées citoyennes, ni dans la magistrature, ni dans les tribunaux. Quoiqu'elle ne soit pas confinée seulement au gynécée comme elle le fut en Grèce et dans les civilisations islamiques, elle peut participer aux fêtes, aux spectacles et aux banquets mais... elles doivent être assises alors que la coutume veut que l'on mange couché. En bref, la femme, tout comme les esclaves, n'existe pas en regard du droit romain. Lorsque les légistes s'en préoccupent, c'est surtout à propos de l'administration des biens ou de leur dévolution.

Ce n'est que vers le 3^e siècle après Jésus-Christ que les choses changent et évoluent lentement. Le Concile de Nicée en 325 établit toute la dogmatique catholique, édicte les quatre évangiles canoniques (trois synoptiques : Matthieu, Marc et Luc et le quatrième, celui de Jean).

Le destin des femmes évolue franchement par les prédications des Evangiles. Les paroles du Christ, prêchées par les apôtres dans les diverses parties de l'Empire romain énoncent, non une protection, mais l'égalité de l'homme et de la femme : *"Quiconque répudie sa femme et en épouse une autre commet un adultère à l'égard de la première ; et si une épouse répudie son mari et en épouse un autre, elle commet un adultère"* (Marc 10, 11-12 ; Matthieu 19, 9).

Il est inutile de dire que ces paroles ont été reçues avec stupeur car à Rome régnait encore le *"patria potestas"*, le pouvoir du père, qui était absolu. Ce n'est qu'après l'an 390 que le droit de vie et de mort sur ses enfants est retiré au père de famille. La diffusion des évangiles fait entrer dans les mœurs le respect de la personne et ce, quel que soit le sexe. La femme eut une grande influence dans les milieux littéraires du temps ; Aliénor d'Aquitaine (épouse de Louis VII), Adèle de Champagne, Ermengarde de Narbonne ou Marie de Champagne – fille d'Aliénor d'Aquitaine – jouèrent un rôle de premier plan et exercèrent dans les cours une influence profonde.

L'histoire de l'abbaye de Fontevraud, aussi étrange et étonnant que cela puisse paraître, nous fournit l'illustration claire et complète de l'influence de la vie animée de la femme à partir du 11^e jusqu'au 13^e siècle. La vie courtoise à Fontevraud est parfaitement sentie par la vie animée qui y règne et par les illustres visiteurs qui s'y arrêtent. En 1119 l'abbaye Sainte-Marie de Fontevraud a reçu le pape Calixte II en présence de nombreux prélats, de barons, de gens d'Eglise et de gens du peuple, pour la consécration du maître autel. Ce fut une jeune femme de 26 ans qui accueillit le pape sur les marches du parvis

de l'abbaye : l'abbesse de Fontevraud, Pétronille de Chemillé.

Parmi les femmes les plus en vue au 12^e siècle, Aliénor d'Aquitaine fut sans doute la plus influente, tant en Angleterre qu'en France, même si elle eut par moments des revers. Elle favorisa énormément l'abbaye de Fontevraud, où son gisant se trouve. Aliénor d'Aquitaine a dominé la deuxième moitié du 12^e siècle, alors que sa petite fille, Blanca, appelée la reine Blanche, promise au Roi de France – réunissant ainsi le royaume du "lys" à celui des "Plantagenêts" – eut une importance marquante dans la première moitié du 13^e siècle. Blanca épouse Louis de France le 23 mai 1200 et fut une reine ayant un sens politique averti, une énergie inflexible et un jugement sagace. Elle était aimée, courtisée, lettrée, musicienne.

La femme et l'activité économique.

Souvent les femmes du peuple remplissent les fonctions de "coiffeuses", de "étuvières", c'est-à-dire celles qui tiennent les bains publics. Il est rapporté que ces deux professions étendaient leur domaine d'activité à des travaux galants moins avouables, ce que l'on appelle en général "le plus vieux métier du monde" ! Ensuite on rencontre les "barbières" – qui ont un rôle plus important que maintenant puisque les barbiers (il ou elle) opèrent les saignées, très courantes à l'époque pour des malaises, réduisent les fractures (ils sont appelés des "cyrurgiens" nous rapporte Régine Pernoud), ils recousent les plaies et pansent les blessés. On peut ajouter bien entendu les boulangères, mercières, meunières, aubergistes, tous les métiers de l'industrie textile et de la pelleterie et même les "miresse" c'est-à-dire les médecins. Mais une autre profession se développe pendant la guerre de Cent Ans : espionne ou agent secret ! Des rapports sur le siège d'Orléans, rapportent que le Bâtard d'Orléans qui défendait la ville envoya des femmes pour le renseigner sur la position de l'ennemi.



Les gisants d'Aliénor d'Aquitaine et Henri II Plantagenêt, enterrés à Fontevraud



Jeanne d'Arc au sacre du roi Charles VII, toile de Dominique Ingres (1780-1867)

La femme et le pouvoir politique.

Les femmes au Moyen Âge, pendant la période la plus créative du 12^e au 14^e siècle, ont disposé très souvent du pouvoir politique sans pour autant s'empêcher d'être femmes. Elle n'imitent et ne copient pas le modèle masculin même si elles agissent sur le terrain.

D'autre part les préoccupations politiques ne suppriment pas leur besoin d'être aimées et admirées. Plus encore, elles apportent une qualité d'attention plus grande aux personnes que les seigneurs et militaires. Régine Pernoud cite : *"Blanche de Castille arrivant au siège du château de Bellême en 1229 et constatant que l'armée est littéralement paralysée par le froid, elle fait aussitôt tailler du bois dans les forêts alentour et réchauffe ses gens qui retrouvent du même coup leur ardeur pour terminer un siège traînant depuis plusieurs semaines"*.

Un autre exemple de l'importance d'une femme est celui de Anne, fille du Prince de Kiev qui épouse Henri 1^{er}. En 1060, Henri 1^{er} meurt dans la forêt d'Orléans – près de Saint-Benoît sur Loire –, Anne prend le pouvoir alors que son fils âgé de 9 ans reçoit comme tuteur le Comte Baudouin de Flandre. Sur tous les actes sont mentionnés les noms de Philippe et Anne : *"Philippus rex cum matre sua regina"*.



Christine de Pisan écrivant dans sa chambre (1407)

Enfin, n'oublions pas, parmi les femmes hors du commun de l'époque médiévale, la personnalité de **Jeanne d'Arc** qui sait avec un charisme extraordinaire mener des hommes dans un combat

idéologique de grande envergure. Elle lutte contre les caciques de l'université de Paris qui prenaient fait et cause pour les Anglais.

Je ne puis oublier Christine de Pisan, née à Venise en 1363, qui vécut en France, écrivain de langue française, poétesse ayant écrit des ballades, des rondeaux, des virolas défendant les femmes et entre autres chantant les louanges de Jeanne d'Arc. Jeanine Moulin dans son *"Anthologie : huit siècles de poésie féminine"* aux Editions Seghers, publie de très jolies ballades, rondeaux et des extraits de *"Plaidoyer pour les femmes"*. Ces textes sont très beaux et méritent d'être connus et lus.

Il est une femme qui a également marqué le 12^e siècle, c'est Hildegarde von Bingen. On commence à peine, ces dernières années, à reconnaître l'immense talent d'Hildegarde von Bingen (1098-1179) et à la compter parmi les penseurs les plus célèbres et les plus originaux de l'Europe médiévale. Née dans une famille aristocrate rhénane, elle entre au couvent à l'âge de huit ans, parce que son père a promis de donner son dixième enfant à l'Église, et elle y reste pendant les quatre-vingts autres années de sa vie. Abbesse, femme de science, femme médecin, célèbre, érudite, elle est également musicienne et compositrice prolifique, personnalité politique, religieuse et visionnaire. Ses écrits figurent parmi les premiers ouvrages mystiques du Moyen Âge.



L'Univers selon Hildegarde von Bingen Dans le monde romain du premier siècle de notre ère, déterminons quelle est la condition de la femme en Occident ? Dans les textes du droit

En tant que médecin la plus importante de son époque, Hildegarde von Bingen écrit des livres qui préfigurent les idées à venir sur la circulation du sang et les caractéristiques du système nerveux. Les médicaments qu'elle utilise pour les diverses maladies révèlent chez elle une vaste connaissance de la pharmacologie et des herbes. Elle entretient une correspondance volumineuse

avec les plus grands penseurs et participe à tous les débats politiques et religieux de son époque. Elle inspire Dante par sa conception de l'univers, basée sur l'unité du corps et de l'esprit.

Régine Pernoud, dans sa biographie d'Hildegarde, qu'elle appelle la « conscience inspirée du XII^e siècle », constate que plus de trois siècles avant la naissance de Léonard de Vinci « cette vision de l'homme, bras étendus sur le globe de la terre, était présente dans l'œuvre de la petite religieuse des bords du Rhin. [...] Reste que cette image qui met l'homme au centre de l'univers était familière dès le XII^e siècle, et résume ce qu'Hildegarde nous révèle touchant le cosmos »

Mais autant on a glorifié et encensé Vinci jusqu'à nos jours, autant on a oublié et enterré l'œuvre d'Hildegarde, en dépit de sa grande valeur. Une œuvre immense, consignante dans des livres denses ses visions, l'expression musicale et poétique de ses soixante-dix chants et hymnes, la richesse de sa correspondance, l'élaboration d'une langue et d'un alphabet nouveaux, deux ouvrages médicaux, les seuls au XII^e siècle, tout cela constituant une véritable encyclopédie des connaissances du temps en matière de sciences naturelles et de médecine. Hildegarde von Bingen a consacré sa vie à l'éducation et au développement intellectuel des religieuses, partageant avec elles sa soif de connaissances et d'harmonie. Il existe de nombreux témoignages de l'amitié se développant entre les femmes qui, de gré ou de force, se retrouvent au cloître. Dans les miniatures représentant Hildegarde, on peut voir derrière elle une jeune religieuse, Richardis, dont le rôle est d'assister l'abbesse dans les divers travaux du couvent et la rédaction de ses livres. Au fil des années, elles deviennent inséparables. En 1151, l'archevêque de Brême, frère de Richardis, semble prendre ombrage de cette amitié, car il décide de confier à sa sœur le monastère de Saxe afin de l'éloigner d'Hildegarde.



Hildegarde recevant l'inspiration divine, manuscrit médiéval

Michel Walch
10 mai 2011.



Nouveaux Membres Nieuwe Leden



ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Akkermans	Jef
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Akkermans	Stefaan
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Bartolomeeussen	Maurice
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Callaert	Rudy
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Coeckelbergs	Filips
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	De Kort	Koen
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Dorjon	Jean-Lou
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Fret	Christian
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Meerbergen	Door
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Noeninckx	Wim
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Peters	Dirk
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Slootmaeckers	Marcel
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Streefland	Marc
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Van Gastel	Michel
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Verbeeck	Willy
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Verbruggen	Marc
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Vervliet	Hugo
ANTWERPEN VOORKEMPEN -in oprichting	Vidal	Xavier
ARLON	Murru	Olivier
AVELGEM LAND VAN STREUVELS	Dejaeghere	Patrick
BEERSEL v.z.w.	Daneel	Rudy
BERINGEN DE BEERRING v.z.w.	D'Joos	Jimmy
BRAINE LE COMTE-SOIGNIES	Debiève	Jean-Pierre
BRAINE PHOENIX	Quibus	Guy
BRUGGE 1	de Brouwer	Rob
BRUGGE 1	Cossey	Bert
BRUXELLES No 1 a.s.b.l.	Davies	Serge
BRUXELLES SCALE	Devaux	David
CINEY-DINANT CHARLEMAGNE	Perpete	Patrick
FLORENVILLE LORRAINE SEMOIS	Lemaire	Yves
GEMBLoux ABBAYE	Laurent	Christophe
GEMBLoux ELLES - club en formation	Bastin	Martine
GENT KEIZER KAREL	Bartholomeus	Wim
GENT KEIZER KAREL	Robeyst	Christophe
GHEnt INTERNATIONAL v.z.w.	Raman	Jannick
GHEnt SEAPORT 2000 v.z.w.	Bottequin	Guy
GHEnt SEAPORT 2000 v.z.w.	Herweyers	Tim
GHEnt SEAPORT 2000 v.z.w.	Saelens	Kevin
HERENTALS KEMPENKRING	Peetermans	Jos
IEPER JUNIOR	Dejonckheere	Katrien
KELMIS GÖHLTAL V.o.G. / a.s.b.l.	Kniepen	Hans-Jürgen
KNOKKE ZOUTE v.z.w.	Vandepitte	Geert
KNOKKE ZOUTE v.z.w.	Volckaert	Christian
KORTRIJK	Vanhoyland	Yves
LIEGE MADAME MONTEFIORE	Henrottin	Annick

LIEGE MADAME MONTEFIORE	Ranaivo	Verohanitra
LIER TWEE NETEN	Coppieters	Marc
LIPSIUS DRUIVENSTREEK	Nys	Patricia
LIPSIUS DRUIVENSTREEK	Van De Kerckhove	Inge
LIPSIUS DRUIVENSTREEK	Vleminx	An
LONDERZEEL	Heyvaert	Roger
LONDERZEEL	Moens	Maarten
LONDERZEEL	Salembier	Geert
LUMMEN QUADRIVIO	Synaeve	Dirk
LUXEMBOURG ALSTAD	Kemp-Klemann	Annette
LUXEMBOURG ALSTAD	Klemann	Annette
MALLE	Vandehaute	Jean-Paul
MIDDELKERKE EPERNAY	Saintpo	Nicole
NIVELLES BRABANT WALLON	Cussac	Bernard
NIVELLES BRABANT WALLON	Francotte	Olivier
OOSTENDE ENSOR v.z.w.	Vanwijnsberghe	Vincent
OOSTENDE NOORDZEE v.z.w.	De Schuyter	Erwin
OOSTERZELE LAND VAN RHODE	Willems	Ulrik
OUDENAARDE ADRIAAN BROUWER v.z.w.	Van Merhaeghe	Luc
OVERIJSE DRUIVENLAND	Spreutels	Willy
ROESELARE BLAUWVOET	Ardies	Bart
ROESELARE RODENBACH	Dewaele	Peter
ROESELARE RODENBACH	Vanoplinus	Filip
ROESELARE 1	Dufoort	Dennis
SERAING LEGIA	Aleotti	Massimo
SINT TRUIDEN HASPENGOUW	Vandenborne	Johan
SPA VAL DE HOËGNE	Delhasse	Philippe
TORHOUT JUNIOR	Geldhof	Vanessa
TORHOUT JUNIOR	Rogiers	Lieselot
TOURNAI PICARDIE	Cuvelier	Marcel
VIELSALM	Gustin	Bernard
VIELSALM	Waty	Bernard
WAVRE a.s.b.l.	Poot	Bernard
WERVIK JUNIOR	Bonte	Dieter
WERVIK JUNIOR	Deleersnijder	Olivier
WERVIK JUNIOR	Descamps	David
WERVIK JUNIOR	Durnez	Annelies
WERVIK JUNIOR	Hollez	Marianne
WERVIK JUNIOR	Lerminez	Sven
WERVIK JUNIOR	Vanderbrugge	Davy
WERVIK JUNIOR	Vangheluwe	Bert
WERVIK JUNIOR	Vangheluwe	Elien
WERVIK JUNIOR	Vangheluwe	Stijn
WERVIK JUNIOR	Vansteenkiste	Céline
WERVIK JUNIOR	Wenes	Bram
WERVIK TABAKSSTREEK v.z.w.	Bouvyn	Kris
WERVIK TABAKSSTREEK v.z.w.	Vandeputte	Michael

OP ZONDAG 28 AUGUSTUS

ORGANISEERT KIWANIS TIELT



HET BELGISCH KAMPIOENSCHAP WIELRENNEN VOOR SERVICECLUBS

koers1: 12u30 17 ronden
3 klassementen (50 tem 59 jaar,
vanaf 60 jaar, dames)

koers2: 14u30 20 ronden
deelnemers van 40 tem 49 jaar

koers3: 16u30 20 ronden
deelnemers jonger dan 40 jaar

gesloten omloop industrie noord is 3,1 km

start en aankomst in de Zegerstraat-L-

Kanegemstraat-R-Lammerakker-L-Galgeveldstraat L-Bevrijdingslaan- Szamotulystraat-L-Zegerstraat.

GRATIS TOEGANG

inlichtingen:

www.kiwanistielt.org



organisatie: kiwanis Tielt in samenwerking met stad Tielt, Stedelijke sportdienst en Tieltse sportclubs

• Divisie West Vlaanderen Zuid

KC Wervik Tabaksstreek

Kiwanis Wervik Tabaksstreek schenkt koets aan vzw Hippo Leiedal

Hippo Leiedal heeft zijn thuishaven op het Domein Leiedal. Domein Leiedal omvat een ruitersclub, een verblijfsboerderij en sedert kort een 3^o piste, speciaal aangepast voor andersvaliden. Het domein biedt vele mogelijkheden en is zeker een bezoekje waard. Het domein Leiedal is gelegen aan de rand van stad Kortrijk op een paar honderd meter van de Leie en vlakbij het centrum van Bissegem, een deelgemeente van Kortrijk.

Ongeveer 15 jaar geleden kreeg de vzw Hippo Leiedal de vraag om andersvaliden te laten paardrijden. De gastvrije club ging daarop in en het opzet bleek zo succesvol dat er al vlug nood was aan een eigen hipporuimte (3de piste), aangepast aan de specifieke eisen voor hippotherapie.

Hippotherapie

Hippotherapie is het therapeutisch en orthopedagogisch omgaan met het paard als partner met het oog op een verbetering van de levenskwaliteit van mindervalide kinderen en volwassenen.

De persoon die op het paard zit (of in verschillende posities wordt geplaatst) past zich aan de schommelende bewegingen van het paard aan.

De bewegingen van de paardenrug worden overgedragen op het lichaam van de ruiter en helpen om de ruiter te relaxen, de spieren te versterken en de circulatie te verbeteren. Deze oefeningen zijn onder meer gericht op relaxatie, stretching en versterking alsook op evenwicht, reflexintegratie en coördinatie.

Paardrijden als sport voor personen met een handicap traint het lichaam en creëert een positievere mentale attitude. Paardrijden is voor andersvaliden een uitstekend middel om zich te integreren in de maatschappij. Hippotherapie kan een meerwaarde betekenen voor mensen met:

- Fysieke beperkingen: van neurologische, motorische en sensorische aard. Bij voorbeeld cerebrale parese, Multiple Sclerose (MS), niet aangeboren hersenaandoeningen (NAH), spierziekten,

houdingsafwijkingen, visuele stoornissen...

- Psychomotorische en cognitieve problemen: bijvoorbeeld ADHD, ontwikkelingsachterstand, leerproblemen,...
- Psychologische en psychiatrische problemen: bijvoorbeeld depressies, angsten, psychosen, verslavingsproblemen,...
- Post-Orthopedagogische problemen: zoals bij verstandelijke beperkingen, syndroom van Down, autisme, gedragsproblemen, agressie, psychosociale problemen,...

De term **therapeutisch paardrijden** wordt overkoepelend gebruikt voor alle werkvormen waarbij gebruik gemaakt wordt van het paard om de levenskwaliteit van personen met specifieke noden te verbeteren.

Wanneer paardrijden wordt aangeboden als recreatieve activiteit aan personen met een beperking spreekt men van **aangepast paardrijden**. De nadruk ligt hier meer op ontspanning. De ruiter leert met hulp van speciale begeleiders en aangepast materiaal en hulpmiddelen paardrijden in een al dan niet inclusieve manege. Therapeutische effecten blijven natuurlijk ook doorwerken. De plezierervaring van het paardrijden, alleen of in groep, staat voorop.

Wanneer sportief paardrijden het doel wordt, spreekt men van **paardrijden voor ruiters met handicap of paardrijden als sport voor personen met een handicap**. In Hippo Leiedal zijn deze verschillende vormen van hippotherapie mogelijk. De therapie wordt aangepast aan de noden en beperkingen van de ruiter. Het meest geschikte paard wordt gekozen en de hulpmiddelen, waaronder tillift, opstaptrap, rolbeugels, aangepaste teugels, schapenvacht, enz... worden vooraf met



de betrokkene besproken. Wat de ruiters (andersvalide) zelf ervaart en belangrijk vindt staat voorop.

Ook het stalgebeuren komt aan bod, want er wordt steeds gestart met een kennismaking met het paard in de stal en alles wat erbij hoort zoals de wasbeurt of het opzadelen. Eenmaal op het paard en in de piste biedt de begeleider enige vorm van structuur, test hij uit, maar laat hij zoveel mogelijk ruimte voor de inbreng van de ruiter en zijn/haar omgeving.

Hij stelt zich neutraal op, de ruiter beslist zelf gaandeweg of hij/zij opteert voor therapie of eerder voor hobby. De instructeur ziet er nauwlettend op toe dat de veiligheid van de ruiter en het paard nooit in het gedrang komt. Tevens wordt er niet afgeweken van de klassieke rijkunst. In de mate van het mogelijke komen alle basisprincipes van het paardrijden aan bod. Sommige andersvalide ruiters rijden mee in de groepslessen samen met valide ruiters, hetgeen de integratie in de maatschappij ten goede komt.

Meer informatie over paardrijden met een handicap vindt u op de website: www.vlg.be

Kiwanis Wervik schenkt koets

Om het aanbod van belevingsgerichte activiteiten uit te breiden en een kwalitatieve meerwaarde te bieden in het dagelijks welzijn van personen met een beperking, was er nood aan een eigen koets, aan te wenden als tijdsbesteding en/of therapie en aangepast voor personen met een ernstige handicap waarbij beweging, natuur, genieten, contacten met de omgeving en mensen een belangrijke rol spelen. De hippo-koets biedt op verschillende terreinen in de begeleiding van personen met beperking nieuwe mogelijkheden.

Elke rolstoelgebruiker kan plaats nemen op de hippo-koets hetzij vooraan naast de menter hetzij op de passagiersplaats. Ook zelf af en toe de menteugels in handen nemen is mogelijk. Kiwanis Wervik Tabaksstreek bestelde deze koets in Nederland, bij de firma Van Den Heuvel. De prachtige koets werd op 22 mei 2011 officieel overhandigd aan de vzw Hippo Leiedal.

Stefaan Fieus



• Divisie West-Vlaanderen Zuid

KC Wervik Junior

Charter feest op 5 november 2011

Postcard-style event poster for a winter gala. The background is dark with decorative swirls. On the left is the Kiwanis International logo, a globe with a 'K' in the center, and the word 'WERVIK' below it. The text 'KIWANIS JUNIOR' is at the top left. At the top right, it says 'Kiwanis junior Wervik stelt voor'. The main title 'Wintergala' is in large, stylized blue letters. Below it, 'Zaal Ter Biest' is written in a similar font, with the address 'Lauwbergstraat 237 8930 Lauwe' underneath. The date '5 November 2011' is at the bottom in large white letters.

Jeugdige bende Kiwanis Wervik op ons eerste sociale project: Belgisch kampioenschap Boccia



Brief van de koning



Haleis te Brussel

24 februari 2011
Ref. 578.143

Geachte Heer District Secretaris,

Zijne Majesteit de Koning heeft mij gevraagd U de ontvangst te melden van uw brief van 21 februari jongstleden waarbij U hem uitnodigt tot het bijwonen van het jaarlijks congres van "Kiwanis District Belgium-Luxemburg" dat zal plaatsvinden in Aarlen op zaterdag 10 september 2011.

Het spijt mij U te moeten mededelen dat noch de Koning noch de andere Leden van de Koninklijke Familie op uw verzoek zullen kunnen ingaan gezien hun drukke agenda in die periode.

De Leden van de Koninklijke Familie hebben mij opgedragen U en alle andere leden van Kiwanis District Belgium-Luxemburg te feliciteren met uw inzet voor het welzijn van de kinderen van de wereld en U tevens veel succes toe te wensen voor deze bijeenkomst.

Hoogachtend,

Viceadmiraal Pierre WARNAUTS
Protocolchef van het Hof

Aan de Heer Johan Henderix
District Secretary van
Kiwanis Belgium-Luxemburg
Veldbiesstraat 20
8200 Brugge

1931
25 FEB 2011
PRIOR
Haleis te Brussel



Aan de Heer Johan Henderix
District Secretary van
Kiwanis Belgium-Luxemburg
Veldbiesstraat 20
8200 Brugge

PROGRAMME OFFICIEL 15^{eme} CONGRES DE DISTRICT OFFICIEEL PROGRAMMA 15^{de} CONGRES VAN HET DISTRICT ARLON 08-10.09.2011

Jeudi / Donderdag 08 septembre 2011 :

- 16h00 – 18h00 Accueil des participants au Conseil d'Administration à l'hôtel ARLUX.
Ontvangst deelnemers raad van bestuur in het hotel ARLUX.
- 17h00 – 18h00 Réunion des Past-Gouverneurs à l'hôtel ARLUX.
Vergadering Past-Gouverneurs in het hotel ARLUX.
- 18h00 Départ du bus à l'hôtel ARLUX pour Aubange.
Vertrek bus, voor Aubange, aan het hotel ARLUX.
- 18H15 – 19H30 Réception d'accueil (by invitation) chez Alain & Françoise BORGUET – Lieutenant- Gouverneur à leur domicile à Aubange.
Onthaal receptie (enkel op uitnodiging) in Aubange ten huize van Alain & Françoise BORGUET- Luitenant-Gouverneur Deux Luxembourg.
- 19h30 Départ du bus pour Arlon.
Vertrek bus richting Arlon
- 20H00 – 23H30 Dîner des Past-Gouverneurs à la salle de La Clairière à Arlon en présence des membres du Kiwanis Arlon. Animation musicale : Jean-Raymond LICHFUS.
Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate/ das – écharpe / sjaal – pins.
Past-Gouverneurs diner in « la Clairière » te Arlon in aanwezigheid van de leden van KC Arlon. Musicale animatie : Jean-Raymond LICHFUS.
- À partir de 23h30 Navette vers l'hôtel Arlux assurée par les membres du Kiwanis Arlon.
- Vanaf 23h30 Transfer , door de leden van KC Arlon, naar het ARLUX hotel.

Vendredi/ Vrijdag 09 septembre 2011 :

- 08H00 – 11H00 Accueil des participants au Conseil d'Administration au Palais Provincial.
Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate/ das – écharpe / sjaal – pins.
Ontvangst deelnemers Raad van bestuur in het Provinciaal Paleis.
- 08h00 – 09h00 Café d'accueil offert par la Province de Luxembourg au Palais Provincial.
Ontvangst met koffie door de Province Luxembourg in het Provinciaal Paleis.
- 08h30 Départ en bus de l'hôtel Arlux vers le palais provincial pour les personnes assistant au Conseil d'Administration.
Vertrek met de bus vanaf het ARLUX hotel naar het Provinciaal Paleis voor deelnemers raad van Bestuur.
- 09h00 4eme réunion du Conseil d'Administration du District Belgium-Luxembourg dans la salle du

Conseil Provincial, présidé par Filip Delanote, Gouverneur 2010-2011.

Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate/ das – écharpe / sjaal – pins.

- 4e vergadering raad van bestuur District Belgium-Luxembourg in de zaal van de Provincieraad, onder het voorzitterschap van Filip Delanote, Gouverneur 2010-2011.
- 10h00 Pause-café offerte par la Province de Luxembourg.
Koffiepauze aangeboden door de Provincie Luxembourg
- 10h30 Suite du 4eme Conseil d'Administration du District Belgium-Luxembourg
Vervolg van de 4de vergadering raad van bestuur District Belgium-Luxembourg.
- 12h30 – 13h00 Photo officielle et apéritif dans les salons du Palais Provincial.
Officiële groepsfoto en apéritief in de salons van het Provinciaal Paleis.
- 13h00 – 14h30 Déjeuner du Conseil d'Administration dans les salons du Palais Provincial en présence de Monsieur le Gouverneur de la Province et de Mme Bernard Caprasse – Allocutions des Gouverneurs et remise des cadeaux.
Middagmaal Raad van bestuur in de salons van het Provinciaal Paleis in aanwezigheid van de Heer en Mevrouw Bernard Caprasse, Gouverneur van de provincie Luxembourg , toespraak van de genodigde Gouverneurs met overhandiging van geschenken.
- 14h30 – 16h30 Suite et fin du 4eme Conseil d'Administration.
Vervolg 4e Raad van bestuur.
- 15h00 – 18h00 Accueil des participants dans les différents hôtels officiels du congrès.
Ontvangst deelnemers aan het congres in de verschillende congres hotels.
- 16h30 Départ des bus depuis les hôtels du congrès vers le palais provincial.
Vertrek van de bussen vanaf de congreshotels naar het Provinciaal Paleis.
- 16h45 – 17h15 Départ du cortège à pied depuis le palais Provincial vers l'hôtel de ville accompagné par la fanfare d'Izel – Bannières et drapeaux du Kiwanis.
Vertrek in stoet vanaf het Provinciaal Paleis naar het stadhuis begeleid door de fanfare van « Izel » en de Kiwanisvlaggen.
- 17h15 – 18h15 Séance académique à l'hôtel de ville – Accueil par le collège des Bourgmestre et Echevins – Vin d'honneur offert par la ville d'Arlon.
Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate/ das – écharpe sjaal – pins.
Academische zitting in het stadhuis – ontvangst door de Burgemeester en Schepenen – receptie aangeboden door de Stad Arlon.

18h30	Départ des bus depuis l'hôtel de ville en repassant par les hôtels vers Luxembourg pour la soirée de l'amitié. Vertrek met de bussen vanaf het Stadhuis via de verschillende congreshotels naar Luxembourg voor het vriendschapsdiner.	his band Apéritif en lunch met partners en kinderen in de « Hall Polyvalent » Musicale animatie : Michel Lejeune & his band.
19h00	Accueil des participants à la soirée de l'Amitié au siège de la BNP PARIBAS à Luxembourg. Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate / das – écharpe / sjaal – pins. Ontvangst deelnemers aan het vriendschapsdiner in de maatschappelijke zetel van BNP PARIBAS te Luxembourg.	14h30 – 16h30 Suite du 15eme Congrès du District Belgium-Luxembourg. Vervolg van het 15e District Congres Belgium-Luxembourg.
19H00	Apéritif offert par la Division des Deux Luxembourg et les clubs de la Division. Apéritif aangeboden door de Divisie Deux Luxembourg en de clubs van deze Divisie.	14h30 – 17h15 Ouverture de l'économat et du village de stands – stand « photos ». Opening van het economaat en de « promotiestands ».
20h30	Soirée de l'Amitié – <u>Animation musicale</u> : ensemble EMOTION. Vriendschapsdiner , musicale begeleiding : ensemble EMOTION.	16h30 – 17h15 Drink de fin d'AG offert par le District à la MCA. Afscheidsdrink einde Congres aangeboden door het District Belgium-Luxembourg in het MCA.
23h30 – 00h30	Navettes de retour vers les hôtels officiels du congrès. Transfer bussen naar de verschillende congreshotels.	17h15 – 18h00 Démontage et rangement des stands. Afbreken en opruimen van de « promotiestands » en het economaat.

Samedi / Zaterdag 10 septembre 2011 :

05h30 – 08h00	Montage des stands et de l'économat à la Maison de la Culture (MCA) Opzetten van de « promotiestands » en het economaat in Maison de la Culture (MCA).	17h30	Départ des navettes vers les différents hôtels. Vertrek transferbussen naar de verschillende hotels.
08h00 – 09h30	Accueil des délégués à la MCA – Inscriptions des délégués votants Dresscode : Kiwanis chemise/hemd -cravate / das – écharpe / sjaal – pins. Ontvangst gedelegeerden in het MCA – inschrijvingen van stemgerechtigden.	19h00	Départ des navettes des hôtels vers la hall polyvalent. Vertrek transferbussen aan de congre hotels naar de Hall Polyvalent.
08h00 – 09h00	Café d'accueil à la MCA – offert à tous les participants Ontvangst met koffie, aangeboden aan alle deelnemers, in het MCA	19h00	Accueil des invités à la soirée de gala – Hall Polyvalent. Ontvangst genodigden Galabal in de Hall Polyvalent.
08h00 – 12h30	Ouverture de l'économat et du village de stands – stand « photos » Opening van het economaat en de « promotiestands »	19h30 – 02h00	Grande soirée de Gala du 15eme congrès de District Belgium-Luxembourg –passation de fonctions des Gouverneurs & des LG 2 Luxembourg – tenue de soirée – <u>Animation musicale</u> : TOP CONNECTION (9 musiciens & chanteurs) Exclusieve Gala avond ter gelegenheid van het 15e Congres District Belgium-Luxembourg. Ambtsoverdracht van de Gouverneurs & de Luitenant Gouverneurs van de divisie Deux Luxembourg.
08h00	Navettes depuis les différents hôtels du congrès vers la MCA Transferbussen vanaf de verschillende congreshotels naar het MCA.		Dresscode : Avondkledij gewenst . Musicale animatie : TOP CONNECTION (9 musici en zangers)
09h00	15eme Congrès du District Belgium-Luxembourg à la MCA. 15e Congres van het District Belgium-Luxembourg in het MCA.	00h00 – 02h30	Navettes en mini-bus vers les différents hôtels. Transfer met mini-bussen naar de verschillende congres hotels.
10h15 – 10h45	Pause-café		
10h15 – 16h30	Ouverture du bar « Au petit kiwanien » à la MCA. Opening bar « In de kleine Kiwanier » in het MCA.		
10h45 – 12h30	Suite du 15eme Congrès du District Belgium-Luxembourg. Vervolg van het 15e District Congres Belgium-Luxembourg.		
12h30 – 14h30	Apéritif et lunch avec les partenaires & les enfants au Hall Polyvalent <u>Animation musicale & autre</u> : Michel Lejeune &		

Dimanche / Zondag 11 septembre 2011 :

09h00 – 11h00	Petit-Déjeuner pour se dire « au revoir » à l'hôtel ARLUX. « Tot weerziens » ontbijt in het ARLUX hotel.
11h00- 12h00	Débriefing & apéritif du Gouverneur avec l'équipe d'Arlon. Débriefing & apéritif van de Gouverneur met de commissie « congres » uit Arlon.
12h00	See you in Kortrijk in 2012 !!!!!

PROGRAMME OFFICIEL PARTENAIRES & ENFANTS
15^{eme} CONGRES DE DISTRICT
OFFICIEEL PROGRAMMA VOOR DE PARTNERS & KINDEREN
15^e DISTRICT CONGRES.

ARLON 08-10.09.2011

Jeudi / Donderdag 08 septembre 2011 :

16h00 – Voir le programme des délégués.
 23h30 Zie naar het programma van de vertegenwoordigers.
 Pas de programme « enfants » mais nous pouvons organiser un « baby-sitting » pour le jeudi soir à l'hôtel Arlux uniquement.
 Er is geen speciaal programma voor de kinderen maar we kunnen een kinderopas voorzien voor donderdagavond in het hotel Arlux.

Vendredi / Vrijdag 09 septembre 2011 :

Partners & enfants: / Partners & kinderen :

09h00 Départ en bus de l'hôtel Arlux vers Orval. Le programme est disponible pour tous (partners – enfants ou délégués). Les personnes qui ne logent pas doivent rejoindre l'hôtel ARLUX pour le départ. Accompagnement NL / FR. Vertrek met de bus naar Orval aan het congreshotel Arlux. Het programma is toegankelijk voor iedereen (partners – kinderen en gedelegeerden). Diegenen die niet logeren in het congreshotel Arlux moeten zelf naar het Arlux congreshotel komen. De begeleiding is NL / FR –talig.

10h00 Arrivée à l'abbaye d'Orval et accueil par le Kiwanis de Florenville - Lorraine Semois & par la confrérie des Sossons d'Orvaux. Visite de l'abbaye et de la brasserie. Aankomst aan de abdij te Orval. Ontvangst door KC Florenville – Lorraine Semois en de confrérie « Sossons d'Orvaux ». Bezoek aan de abdij en de brouwerij.

11h30 Dégustation de la bière d'Orval. Degustatie van het lekkere Orval bier.

12h00 Déjeuner à l'Hostellerie « Aux Comtes de Chiny » à Chiny-sur-Semois.
 Middagmaal in Hostellerie « Aux Comtes de Chiny » te Chiny-sur-Semois.

14h15 Petite promenade digestive le long de la Semois. Korte, maar digestieve, wandeling langs de Semois.

14h45 Départ pour l'hôtel Arlux pour se préparer pour la soirée. Vertrek naar het congreshotel Arlux om zich klaar te maken voor het avondprogramma.

16h30 Départ des bus depuis les hôtels du congrès vers le palais provincial. Transferbussen vanaf de congreshotels naar het Provinciaal Paleis.

À partir de 16h30 voir programme « délégués » / zie programma « gedelegeerden ».

Enfants / Kinderen :

À partir de 16h30 Baby-sitting à l'hôtel Arlux avec repas & animations.
 Vanaf 16h30 Kinderopas in het hotel Arlux met avondmaal en animatie.

Samedi / Zaterdag 10 septembre 2011 :

Partners :

Jusque / vanaf 09h00 voir programme « délégués » / zie programma « gedelegeerden ».
 09h00 Départ en bus depuis la Maison de la Culture (Meeting point « partner programme » vers Luxembourg-ville – Accueil par le Kiwanis Letzebuerg International – visite de la ville. Accompagnement NL / FR.

Vertrek met de bus vanaf « la Maison de la Culture » (Meeting point « partner programme ») naar Luxembourg stad
 12h00 Retour vers Arlon / Terug naar Arlon.
 12h30 Apéritif et lunch avec les délégués & les enfants au Hall Polyvalent -
Animation musicale & autre : Michel Lejeune & His band
 Apéritif en lunch met de gedelegeerden, partners & kinderen in de Hall Polyvalent. Musicale animatie : Michel Lejeune & His Band
 14h30 Départ en bus pour une visite pédestre de la vieille ville d'Arlon et du musée archéologique. Accompagnement NL / FR .
 Vertrek met de transferbussen om via een wandeling bezoek te brengen aan de oude stad van Arlon en het archéologische museum. NL / FR begeleiding.
 16h30 Retour à la Maison de la Culture.
 Terugkeer naar « la Maison de la Culture ».
 À partir de / vanaf 16h30 voir programme « délégués » / zie programma gedelegeerden.

Enfants / Kinderen :

09h00 Départ en bus pour la visite du parc naturel de la vallée de l'Attert – Diverses animations sur la nature par groupe d'âge. Accompagnement NL / FR.
 Vertrek met de bus om een bezoek te brengen aan het natuurpark « vallée de l' Attert ». Verschillende animaties zijn voorzien met betrekking op de natuur, we werken in groepen volgens leeftijd. Begeleiding NL / FR.
 12h00 Retour vers Arlon / Terugkeer naar Arlon.
 12h30 Lunch « spécial enfants » avec les parents au Hall Polyvalent -
Animation musicale & autre : Michel Lejeune & His band
 Lunch « speciaal voor kinderen » met de ouders in de Hall Polyvalent
 Musicale animatie : Michel Lejeune & His Band.
 14h00 Départ pour l'école du cirque d'Arlon pour différents ateliers (clown, jonglerie, etc...). Accompagnement NL / FR.
 Vertrek naar de circusschool van Arlon. Verschillende werkateliers (clown, Jongleren, etc...). FR / NL begeleiding.
 16h30 Retour à la Maison de la Culture / terug naar « la Maison de la Culture ».
 17h30 Départ des navettes vers l'hôtel Arlux
 Vertrek transferbussen naar het congreshotel Arlux.
 18h00 Baby-sitting à l'hôtel Arlux avec repas & animations.
 Avondmaal & animatie onder begeleiding van de kinderopas.
 NL/Fr begeleiding.

Dimanche / Zondag 11 septembre 2011 :

Voir le programme des délégués / zie programma gedelegeerden.



• Divisie West-Vlaanderen Noord

KC Brugge Achelois en Brugge Vives samen in Genève

Vorige week hebben Lies Donck & Inge De Kimpe en Barbara Provoost ons 'Belgenlandje' vertegenwoordigd op het Kiwaniscongres in Genève. Van de 2500 Kiwaniens die aanwezig waren schat ik toch dat er 80 % 'from America' waren ...
Wat een hype in de VS!

Wat hebben we geleerd = ELIMINATE

Filip Delanote heeft een zeer mooie voordracht gegeven voor dit project!

ELIMINATE is de naam van het project waarin KIWANIS International en UNICEF hun krachten bundelen om een eind te maken aan tetanus bij moeders en pasgeborenen. Deze dodelijke ziekte eist jaarlijks het leven van 60.000 onschuldige baby's en een groot aantal vrouwen. De gevolgen van de ziekte zijn ondraaglijk: pasgeborenen lijden aan terugkerende pijnlijke spierkrampen en extreme gevoeligheid voor licht en aanraking. Om te zorgen dat tetanus bij moeders en pasgeborenen in 2015 is uitgeroeid, moeten 129 miljoen moeders en hun baby's worden ingeënt. Er is behoefte aan vaccins, injectienaalden, veilige opslag- en transportmethoden, duizenden goed opgeleide medewerkers en nog veel meer. Hiervoor is 110 miljoen dollar nodig en het toegewijde werk van UNICEF en alle leden van de KIWANIS-familie. Al eerder bundelden Kiwanis en UNICEF hun krachten in de strijd tegen ziekten door jodiumgebrek. Nu streven ze ernaar tetanus bij moeders en pasgeborenen uit te roeien. Het einde van deze ziekte betekent het begin van een betere gezondheid voor vele gezinnen!

**Barbara Provoost
KC Brugge Achelois**



• Division Hainaut Est

KC Charleroi Marie de Condé

Florilège d'un soir !

Le lundi 23 mai 2011 notre présidente Marie-Claire Robert a renoué avec une tradition : notre démonstration florale. Toutefois le renouveau fut total, un démonstrateur monsieur Olivier Seghin et des techniques nouvelles : abandonnées les oasis remplacées par des éprouvettes et l'indispensable pistolet à colle, finis les tons pastels et les ensembles monochromes mais des fleurs multicolores, terminés les supports classiques au profit de pailles, feuilles, rubans collés ensemble. Cette démonstration n'a laissé personne indifférent : on a adoré ou détesté ! Ce qui est certain c'est qu'il s'agit d'une conception novatrice de l'art floral, une vision optimiste et chatoyante du bouquet évoquant les vacances espagnoles ou mexicaines. Notre présidente Marie-Claire Robert et nous toutes, nous remercions les très nombreux amis et amies de leur sympathique présence.

Anne-Marie Demenil.



• Division Hainaut Ouest

KC Lessines – Ath

Retrouvailles Franco – Belge

Depuis plus de 25 ans notre club est jumelé au Kiwanis Club de Gérardmer et traditionnellement, dans le passé, une rencontre annuelle était organisée tantôt en France, tantôt chez nous.

Au fil du temps, cette tradition s'est un peu estompée, chaque club ayant ses activités, la distance n'arrangeant rien !

Cette année, nous avons voulu renouer et resserrer les liens avec nos amis Géromois. Deux mois plus tôt, une importante délégation de notre club leur rendait visite afin de les inviter un week-end dans notre région, en mai. Ce fut un succès. C'est avec enthousiasme qu'ils acceptèrent notre invitation.

Ce 13 mai 2011, nous avons donc fêté nos retrouvailles comme il se doit, avec le verre de l'amitié.

Ils ne sont pas arrivés les mains vides: un magnifique cadeau souvenir personnalisé a été remis à chacun d'entre-nous. Nos amis ont été ensuite accueillis dans les familles pour se restaurer et prendre ensuite

quelques heures de repos avant les festivités annoncées.

Le programme du samedi et du dimanche était assez chargé et basé sur la découverte des régions d'Ath et de Lessines.

Nous avons visité l'Hôpital Notre Dame à la Rose, la Brasserie des Géants (avec dégustation de bières régionales), et le Musée des Géants. Le repas de gala au cours duquel nous échangeâmes nos fanions punctua cette magnifique journée.

Le lendemain matin, après le petit-déjeuner pris tous ensemble dans un endroit champêtre, ils eurent droit à une découverte guidée de la ville d'Ath et de la « Tour Burban ».

Un dernier repas convivial clôtura ce magnifique week-end qui restera gravé dans

toutes les mémoires. Cette superbe rencontre avait malheureusement une fin.

Avant de nous quitter, nous avons à notre tour distribué cadeaux et souvenirs et nous avons tous promis de pérenniser cette belle amitié franco-belge.

Ce n'est qu'un au revoir: sur le perron de l'Hôtel de Ville d'Ath, nous nous sommes donnés rendez-vous l'an prochain à Gérardmer.

Pol Delattre



• Divisie Vlaams Brabant-Oost

KC Tienen Primus Inter Pares

**Reeds 15 jaar aanwezig in de Kiwanis-village
" Special Olympics Belgium."**

De spelen van Hasselt-Genk waren fantastisch. Wij genoten een spektakelstart met dans, muziek en spetterend vuurwerk. Donderdag start om 9,30u aan de stand SOFT-DRINKS in de Grendslanndhallen tot s'avonds: massa's gekoelde blikjes, bonnetjes, bekers, sprietjes werden met de glimlach overhandigd. Het enthousiasme, de blijdschap van de atleten de begeleiders en familie zijn hartverwarmend. Vrijdag en zaterdag kregen wij de hulp van Kiwanis vrienden uit Tienen Hageland en

Vilvoorde. Op Kiewit en het sportcentrum Genk bewonderden wij de inzet en het doorzettingsvermogen van vele atleten: we beleefden intense, ontroerende momenten. SOB is een groots sportfeest waar vriendschap en samenhang een warme band schept tussen alle aanwezigen. Wij kijken al uit naar de volgende spelen in Luik - Seraing.

Mimi Dumont
Vice - voorzitter ' Actie & Deelname
'Vlaanderen.



• Division Brabant Sud

KC Ottignies Cœur de ville

**7 ans de sourires et 7 ans de merci à la Maison
Maternelle du Brabant Wallon**

Ce 21 juin, la Maison Maternelle organisait son BBQ annuel afin de remercier les membres du club Kiwanis Ottignies-Coeur de Ville pour l'aide qu'il lui apporte durant l'année écoulée. Le club, créé en 2004, a directement décidé de prendre en charge la Maison Maternelle du Brabant Wallon comme action sociale. Chaque année depuis 2004, les membres du club se mobilisent pour organiser une dizaine d'activités pour venir en aider à la Maison Maternelle et d'autres associations de la Division Brabant Sud. Il s'agit, entre autres, de la Foire aux Fromages & Saveurs de Terroirs, du tournoi de bridge et, cette année, d'un tournoi de golf le 17 septembre et du spectacle Paolo Doss le 9 décembre. Tous les ans, de la visite de St-Nicolas à Noël Kiwanis dans la Cité en passant par une journée d'excursion en Belgique à la mer,

au zoo ou dans des parcs d'attraction, les membres du club sont sur le terrain pour accompagner les mamans et les enfants. Ottignies-Cœur de Ville a remis, depuis sa création, environ 57.000 € sous diverses formes : achat d'une camionnette, achat et mise en place de placards, achat de jouets et friandises, organisation et prise en charge de visites annuelles festives... La Présidente Françoise Turin tient à souligner la symbiose qui existe entre le Kiwanis Ottignies-Cœur de Ville et la Maison Maternelle. A chacune de nos actions, le personnel éducatif et les mamans sont présents pour nous apporter un coup de main. Elle tient à remercier tous les membres du club pour leur dévouement et leur présence à toutes nos manifestations sur le terrain. A l'occasion du BBQ, le club d'Ottignies-Cœur de Ville a remis à la Directrice 50 sacs à dos contenant des effets



personnels pour les enfants démunis qui sont accueillis avec leur maman à la Maison Maternelle ainsi qu'un chèque symbolique de 20.000 € couvrant les dons faits par le club ces deux dernières années. Mme Fr. Jacques se félicite, elle aussi, de la très bonne collaboration entre son association et le Kiwanis Ottignies-Cœur de Ville. Depuis sa création, le club a aussi permis de faire parler de la Maison Maternelle et, de ce fait, a ouvert plusieurs portes des milieux caritatifs et privés qui ont également permis d'apporter une aide substantielle à la Maison Maternelle.

Myriam Deleu

• Division Vesdre Hautes Fagnes

KC Jalhay – Hautes Fagnes

Nouvelles... Remise de notre premier chèque !

Chers amis,
Et oui, nous sommes toujours bien là ! Et que de chemin parcouru dans l'ombre depuis octobre 2010 lorsqu'à sept, nous avons décidé de prendre notre propre envol. Aujourd'hui, nous avons le plaisir de vous donner de nos nouvelles, de bonnes nouvelles. Après avoir traversés plusieurs tempêtes, que dis-je tsunamis, nous avons résisté et aujourd'hui nous comptons déjà treize membres effectifs. Aujourd'hui nous sommes bien là et il faudra compter avec nous !

Merci à nos clubs parrains « Liège » et « Saint-Vith » qui croient en nous, nous encouragent et nous font confiance. Après avoir organisé, avec grand succès et à sept notre premier concert pour le service à la communauté, nous avons engendré un bénéfice de 10.000 €. Nous avons eu le grand plaisir, ce jeudi 23 juin en présence de notre Gouverneur-elect, de remettre notre premier chèque - 5.000 € - à l'oeuvre



des Chaînes de Services et d'Amitié (les C..S.A.) que nous soutenons et qui nous ont aidé lors de notre concert du 29 janvier dernier. Aujourd'hui, nous nous

réunissons chaque quinzaine à la Ferme du Hélivy à Jalhay (2e & 4e jeudi dès 19 h30) pour notre réunion statutaire, nous avons déjà eu plusieurs réunions avec les épouses en dehors des ces réunions statutaires, des conférences sont organisées, etc...

Et maintenant le nom définitif de notre club !!! Afin de répondre à la demande insistante du club Spa, nous avons abandonné le nom de Kiwanis Club Theux-Franchimont pour devenir «

Jalhay – Hautes Fagnes » car pour nous l'important n'est pas le nom d'un club, mais bien les membres que le compose. Amitiés Kiwaniennes Pour le comité :

Hubert Claessen, Président
Pierre-François de Bournonville, Chef de protocole
Gérard Swinnen, Secrétaire
Albert d'Affnay, Trésorier & DBM
Jacky Cordonnier, Directeur des conférences



• Division Namur

Khoralis

Als Kiwanis koren ter harte neemt.../Quand le Kiwanis prend les chœurs à coeur ...

Meer dan 200 koorzangers op een podium brengen was de uitdaging van de clubs van de divisie Namen : Andenne, Ciney-Dinant-Charlemagne, Gembloux Abbaye, Gembloux Elles, Namur 1, Namur Comté, Namur Terra Nova, Sambreville Jemeppe-sur-Sambre, en Walcourt Philippeville. Door de organisatie van een festival genaamd **KHORALIS** wilden we een juweeltje van ons cultureel erfgoed, namelijk de koorzang eer betuigen. Khoralis met de K van Kiwanis, en in plaats van de O een hart, symbool van onze acties en van de bezieling van de koorzangers.

Ook de koorzangers hebben dezelfde passie die uitstraalt en zoveel mogelijk mensen laat meeleven. Ze beleven dezelfde vreugde in de vriendschap met de bereidwilligheid om zich er met heel hun hart voor in te zetten. De harmonie binnen de koor groep weerspiegelt zich in de harmonie van de klanken, in de polyfonie. Het is een specifieke kunstvorm, die reeds lang bij ons en over de hele wereld haar adellijke heeft verworven. Haar fundament ligt in de menselijke stem, het mooiste instrument dat er bestaat. Uit tientallen rijke en gevarieerde klanken komt een harmonieuze klank als een welluidende regenboog die zich over de wereld strekt altijd maar in beweging. Om deze uitdaging te kunnen realiseren werd een commissie opgericht samengesteld uit Gery Aiguille en Rudy Broucke (Namur Comté), Eric Bertrand (Andenne), Marie-Paule Colard (Namur Terra Nova) en Joseph Laloux (Ciney-Dinant-Charlemagne), geassisteerd door Marc Vandiepenbeeck (Gembloux Abbaye) die voor de informatie op de website van de divisie - www.kidina.be - zorgde. Geen moeite was hen te veel om de clubs te motiveren en de organisatie van dit gebeuren op zich te nemen.

En het werd een groots evenement.

220 Koorzangers kwamen op 21 mei bijeen in de Ciney Expo. 6 Koren reageerden positief op de uitnodiging om op vrijwillige basis een optreden – achteraf gezien van zeer hoge kwaliteit - te verzorgen. Een talrijk opgekomen publiek waardeerde inderdaad de uitzonderlijke kwaliteit van de 6 koren : **la Marlagne** (Namur), **Voix-Ci Voix-Là** (Malonne), **Cœurs en Chœur** (Sombrefe), **D'Ici et D'Ailleurs** (Marchin), **Croc-Notes** (Ciney), en **la Sagina** (Ciney). Elk koor verzorgde een vrij gekozen zangprogramma van een twintigtal minuten waarin ze hun vocale en polyfonische rijkdom toonden. Oordeel zelf maar : het Ave Maria uit de musical N-D de Paris, I will follow him, Circle of life... Van de Renaissance, met Roland de Lassus, tot het Franse chanson met Rapsat, Brel, Bruel, Axelle Red, Calogero... Het hoogtepunt van het concert was zonder twijfel wanneer de 220 koorzangers zich verzamelden op de scène om als finale een gezamenlijke zangvoorstelling te geven, een zeer intens en emotioneel moment, onmogelijk om hier onbewogen te blijven voor de betovering van die 220 stemmen in harmonie.

De jury, voor de gelegenheid samengesteld uit muziek- en zangspecialisten en voorgezeten door André Tobie, heeft haar prijs toegewezen aan het koor **Voix-Ci Voix-Là**, voor hun charmante voorstelling voor zowel de ogen als voor de oren. De jury was onder de indruk van de combinatie de uitstraling bij het zingen en de dynamische enscenering van de 80 koorleden, onder impuls van hun koorleider , Arianne Plangar. Een speciale vermelding kreeg Sagina, die onder leiding van haar koorleider Mutien-Marie Gilmarde en tot grote vreugde van de koorleden besloten heeft om ons van



een minder populair repertorium uit de Renaissance te laten meeleven, met onder andere werken van de Montois (inwoner van Bergen) Roland de Lassus.

Het publiek werd op haar beurt uitgenodigd om haar 'Coup de C(h)oeur', haar favoriet te kiezen. Het werd de koorgroep **D'Ici et d'Ailleurs** onder leiding van Lucas Willems : een dertigtal zangers die zowel Franse als internationale variétéliederen brengen, begeleid door hun gitarist René Izzi. Naast liederen van Rapsat, Brel, of Bruel brachten ze een merkwaardige bewerking van 'Au clair de la lune'.

Het doel van deze avond was ook om de beweging achter de naam Kiwanis beter bekend te maken. Dominique Delescaille, de presentatrice van deze avond liet zeker niet na om onze acties ten dienste van de gemeenschap, inzonderheid de kinderen, de meest kwetsbare, te beklemtonen. Met de projectie van een powerpoint vóór het spektakel en tijdens de pauze werd onze actie in de verf gezet, en door Rudy Broucke verduidelijkt : « Hoop geven daar waar door omstandigheden ellende heerst, een toekomst geven aan hen die door het leven niet begunstigd worden is ons doel dag in dag uit. ».

Een zeer geslaagde avond

Dankzij een vlekkeloze organisatie beleefden alle aanwezigen een groot moment. Een feest voor Kiwanis en voor de koren, dragers van de ziel en van de geschiedenis van de mensheid. 2u30 puur geluk en genot voor onze oren.

(voir texte français-Kiwanismagazine 116 pag 28)

Rudy Broucke
Vertaling nederlands
Edith Lantmeeters

• Division Bruxelles - Agglom - Brussel
KC Bruxelles n°1

ROCK OASIS IX
 FREE CONCERTS
 ROCK & BLUES
 03-09-2011
 17h30-01h00

STRAWDOGS
 FIZZY
 HOME
 GUY
 HIGH VOLTAGE

evere
 KIWANIS CLUB BRUXELLES N°1
 CLASSIC 21

19, CLOS DE L'OASIS - 1140 EVERE
WWW.ROCKOASIS.BE

Edit. Resp. Oasis Events
 Affiche: Burt M.

Rock Oasis 9ème anniversaire, plus qu'un simple concert

...

Le samedi 03 septembre 2011 de 15h30 à 00h30 aura lieu sis « Clos de l'Oasis à 1140 Evere » avec le soutien des autorités communales, un des plus grands événements de la capitale, une affiche d'enfer STrawdogs, Fizzy, HOME, Lightnin Guy et Hight Voltage. Le meilleur du blues et du Rock.

Rock Oasis sensibilise une campagne qui touche le public en abordant des sujets forts ou tabous comme la drogue, le suicide, le cancer, l'alphabétisation en Belgique, les grands brûlés.

A l'occasion de son 9ème anniversaire, le Kiwanis Club Bruxelles n° 1 à l'honneur et le plaisir de s'associer avec le Rock Oasis. Pour cet événement, nous effectuerons une action de sensibilisation pour l'enfance défavorisée. Le rock Oasis est un concert gratuit, mais cette année, il y aura un droit d'entrée, les visiteurs du rock sont invités à apporter un jouet, une initiative hors du commun : « A toy for a child », un jouet pour la Noël des enfants défavorisés.

C'est le Kiwanis Club Bruxelles n°1 qui assurera la gestion de la récolte et la distribution des jouets. Un stand spécialement prévu pour cette action sera présent sur le site.

Plus de 100 musiciens sur la scène du Rock Oasis, une affluente grandissante, plus de 1.100 spectateurs en 2010 et un solide support médiatique.

Nous vous attendons nombreux, amateurs de musique, nous vous promettons un événement inoubliable ... Le plaisir d'être ensemble. Profitons pour y amener amis et connaissances qui deviendront peut être des amis kiwaniens.

Pour les fêtes de fin d'année par le biais de « Noël Kiwanis dans la Cité 2011 » le KC Bruxelles n°1 distribuera bien plus que vos jouets, il offrira aussi un superbe moment de bonheur à des enfants qui sont dans le besoin.

Plus nombreux nous serons, plus nous offrirons de jouets et plus d'enfants nous rendrons heureux.

Just one toy one child
 Plus d'info : www.rockoasis.be

Michel Delpomdor

KC Bruxelles actuel

Notre club "Bruxelles Actuel.org" organise, comme chaque année, une journée "Vins et Fromages".

La Présidente Nicole Deckers et les membres du Kiwanis Bruxelles Actuel ont la plaisir de vous inviter à leur DEGUSTATION "VINS & FROMAGES"

Le 23 octobre 2011 - De 13h.00 à 17h.00

Adresse du jour : GODAERT & VAN BENEDEN
 rue de Lessines, 15, 1080-Bruxelles

• Division Bruxelles Agglom Brussel

KC Bruxelles n°1

Conférence de Karine Gérard « LA REFORME DE LA COUR D'ASSISES »



Madame Karin Gérard, Présidente de la Cour d'Assises de Bruxelles dont l'expérience, l'impartialité et la pondération ne sont plus à vanter.

L'honneur est donnée ce mardi 29 mars 2011 à Diane Clavel épouse de Patrick de présenter son amie Karin Gérard. (Extrait de la présentation)

De brillantes études de droit, une première expérience en tant de stagiaire au Barreau de Bruxelles et, expert légiste auprès de la commission pour la Révision du Code Pénal.

Stagiaire au parquet du Procureur du Roi à Bruxelles, un début d'une carrière au Ministère de la Justice. Un passage en tant de substitut de l'auditeur du Travail à Namur et Dinant.

Juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Bruxelles. Conseiller à la Cour d'Appel de Bruxelles, présidente des cours d'Assises de Bruxelles Capitale et du Brabant Wallon. Première présidente de la Chambre à la Cour d'Appel de Bruxelles. Porte-parole de la Commission nationale de la Magistrature qu'elle représente également auprès des médias.

Notre amie Diane C. ne peut terminer sa présentation sans nous préciser que Karin Gérard est Officier de l'Ordre de Léopold et Commandeur de l'Ordre de la Couronne, et par arrêté royal, elle a reçu la concession du titre personnel de Baronne.

Qu'elle est mariée au Notaire Bioul de Gembloux, à un fils et une fille et est une jeune grand-mère de deux beaux petits enfants.

La parole est donnée à notre conférencière, Karin Gérard, ce soir, mon sujet « Je parlerai de la justice en général »

« Il y a trois pouvoirs en Belgique : le premier judiciaire, le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. En fait il y a un autre, agissant dans l'ombre, celui du pouvoir des médias. Actuellement, faute de gouvernement, l'outil judiciaire se dégingle. Nous sommes, quelque part, avec de simples arbalètes devant des truands lourdement armés. Le Ministre de la justice ne peut plus être renouvelé, les mandats sont bloqués. La justice belge reste en chantier. Les économies faites sont des économies de bouts de chandelle.

Concernant le jury d'une cour d'Assises, avant tout, tout allait plus vite, et il n'était pas nécessaire de trouver un logement pour les membres du jury. Actuellement il faut loger ceux-ci dans un hôtel pendant plusieurs jours. Cela occasionne des frais supplémentaires.

Au niveau du budget de la justice, secteur non marchand, tout l'argent part dans les prisons et dans l'aide juridique. Nous allons vers une sorte de « mutualisation » de la justice. Les avocats dit pro deo sont payés sous forme de points.

Il faut dire que les justiciables sont un peu fautifs, en effet actuellement les tribunaux sont encombrés de plaintes pour des problèmes souvent mineurs. Il faudrait sortir certaines matières du champ judiciaire. Actuellement la société déresponsabilise le citoyen. C'est mauvais. Précédemment il était possible de placer les mineurs en prison pour une durée de quinze jours. Aujourd'hui c'est interdit.

On assiste également au dysfonctionnement du tribunal d'application des peines, juridiction dont la compétence porte sur les peines les plus de trois ans, et qui, depuis le 1er février 2007 est chargée de prendre certaines décisions concernant l'exécution des peines privatives de liberté. Parfois des amendements, qui dénaturent complétement la loi, sont acceptés. Les lois deviennent de plus en plus de piètre qualité. Il faudrait s'inspirer de ce qui est fait au Canada. Pays où tous les dix ans les lois, jugées trop obsolètes, sont remaniés. Il est dommage qu'il n'en soit pas de même en Belgique.

Concernant les peines inférieures à trois ans, un prévenu peut solliciter une libération provisoire après avoir purgé 1/3 de sa peine, cependant c'est une faculté, ce n'est pas un droit. Le problème est le suivi de cette libération conditionnelle, donnée sur le papier, mais en pratique non suivie sur le terrain. D'autre part pour ces peines, il arrive souvent que le prévenu se présente à la prison avec son billet d'écrou, et que faute de place, le directeur ne puisse l'enfermer ! On recourt alors à la surveillance grâce au bracelet électronique.

Une autre décision malheureusement est la suppression des huissiers d'audience. Cela augmentera l'arriéré judiciaire, alors qu'il était fait appel à des pensionnés forts peu rémunérés.

Beaucoup d'avocats sont parlementaires, ce qui n'est pas le cas des magistrats.

Il y a quand même du positif : En Belgique, nous sommes moins corporatistes que dans d'autres pays. Les magistrats du siège ou la magistrature assise sont complètement indépendants. Ceux-ci représentent 75% des effectifs.

On les appelle plus communément les juges. Le Ministère public, aussi appelé « Parquet » ou « magistrature debout » (parce qu'ils se lèvent pour leur réquisitoire), exerce une mission de sauvegarde des intérêts généraux de la société devant les tribunaux »

Après ce très intéressant exposé, notre conférencière est très chaleureusement applaudie, ...

L'intelligence de cette brillante juriste a marqué tous les esprits depuis sa première cour d'assises. Une réelle chaleur humaine qui se dégage de sa personnalité, lorsqu'elle s'adresse aux accusés, aux plaignants, aux témoins, aux avocats, au procureur général et même à la presse.

Elle s'impose par un langage direct et toujours accessible pour tous. En un mot, c'est une juge profondément humaine.

Cette soirée instructive fut honorée par la présence de Hugo Bellens, notre Lieutenant-gouverneur et de Michèle (son épouse), de Béatrice Navarre du KC Dilbeek ainsi que de nombreux amis de nos membres.

Stephane Demay / Michel Delpomdor

• Division Liège

KC Visé Basse-Meuse

Croisière du Coeur



Depuis près de trente ans, le Club Visé Basse-Meuse apporte son aide financière à différentes Associations ou établissements s'occupant de personnes handicapées ou défavorisées par la vie.

Cette action a continué, cette année, sous la Présidence d'André Pierlot avec, notamment, l'organisation d'une pièce de théâtre, d'un Concert de Printemps à la Collégiale de Visé, d'un spectacle de cabaret-théâtre en la salle des fêtes du Collège St Hadelin, sans parler de notre participation active au Marathon de la Meuse.

Bref, une année kiwanienne bien remplie ! Mais dès le début de son mandat, notre Président avait, en plus, une idée

originale en tête : inviter les bénéficiaires des Oeuvres aidées au cours des dernières années à une après-midi récréative, une « Croisière du Coeur » à bord du bateau « Pays de Liège ».

Cette idée – pas facile à mettre en œuvre – s'est concrétisée ce samedi 18 juin après-midi.

Le Centre pour handicapés de Hemptinne, l'ASBL « La Guitoune », l'Ecole des Devoirs de la Wade, la Pédiatrie du CHR de la Citadelle, l'ASBL la Bulle d'A.I.R., l'ASBL « Les Toltèques », l'atelier protégé « Erable Génération », les ASBL « Le Bercaïl », « Cejoli-Methys », « Epona » et l'Ecole Spéciale Lieutenant Jacquemin, soit pas moins de 220 enfants, adultes et

accompagnants sont montés à bord du « Pays de Liège » pavoisé pour l'occasion aux couleurs du Kiwanis. Les enfants furent tout d'abord agréablement surpris de recevoir, dès leur embarquement, une valisette contenant leur « goûter ».

Et c'est sous un ciel mitigé (parfois entrecoupé de petites averses) que la sirène du navire a sonné le départ de Coronmeuse pour une promenade vers Sclessin, avec demi-tour au stade du Standard, retour jusqu'à l'entrée du Canal Albert et visite du Port Autonome de Liège.

Les yeux des participants pétillaient de bonheur en regardant défilé la Ville de Liège sous un angle inhabituel et l'ambiance à bord était des plus festives. Trois couples du Club de Chantilly-Senlis (France), avec lequel notre Club est jumelé, nous avaient fait l'honneur et l'amitié de nous rejoindre pour prendre part à cette « Croisière du Coeur ».

Ce fut pour les Kiwaniens présents et leur Président, la plus belle des récompenses de voir tous ces sourires satisfaits et radieux lorsque, sur le coup de 16 heures, une petite larme d'émotion à l'œil, tout ce petit monde a débarqué sur le Quai de Wallonie à Liège en disant haut et fort « On s'est vraiment bien amusés ! » et en entonnant un émouvant « Ce n'est qu'un au revoir ».

Marcel Gathoye

• Division Liège

KC Hannut Geer Mehaigne

Souper de printemps de notre club à Fallais



Jean-Pierre Remache
secrétaire 2010-2011

• Divisie Limburg Kempen

KC Genk 3600

Voor Special Olympics Belgium te Genk/Hasselt 2-3-4 juni 2011

Donderdagmorgen stonden we er met zijn drieën als groentjes om de frisdrank- en snoepstand in het Kiwanisvillage aan het sportcentrum te Genk uit te baten. Al vlug kwamen de atleten en begeleiders met hun bonnetjes : voor mij een blikje cola, voor mij twee blikjes sprite; pour moi un fanta s.v.p., een zakje snoep a.u.b.....

Zo ging het de hele dag lang, gedurende drie dagen. Buiten en in de tent was het van heerlijk warm tot broeierig heet. En wij maar de dorstigen laven, telkens opnieuw in de frigo's duikend op zoek naar het juiste blikje. Gelukkig kwamen enkele andere leden en sympathisanten ons meermaals aflossen.

Verscheidene prominente kiwaniërs brachten een bezoekje aan het dorp en staken ons een hart onder de riem. Ze bleven komen : de atleten , die glunderden

van geluk omdat ze mochten deelnemen en achteraf heel trots terugkwamen met een of meerdere medailles om de hals; de begeleiders, die bezorgd om het wel en wee van hun pupillen, voor de dorstige kampers soelaas kwamen halen; en de vele vrijwilligers en verantwoordelijken, die voor de vlotte organisatie zorgden. Het geheel is

een schitterend gebeuren. Fier en voldaan hebben we ons steentje mogen bijdragen tot momenten van geluk voor deze speciale atleten. .

Edith, Denise, Eveline. Mia, Josée



• Divisie Oost-Vlaanderen Center

KC Destelbergen

10.000ste KIWANIS-POP in het JAN PALFIJN ZIEKENHUIS –GENT

Onder de belangstelling van zowel nationale als lokale pers overhandigde op woensdag 18 mei 2011 de Kiwanisclub Destelbergen Reinaert na toespraken van dhr Geert Versnick, voorzitter van het AZ Jan Palfijn AV, en van het OCMW –Stad Gent, en van dhr Liefwin Waignein, ex voorzitter van Kiwanis-Destelbergen Reinaert en 1^{ste} ondervoorzitter van het AZ Jan Palfijn AV, en door dhr Jan Verschelden, hoofdverpleegkundige pediatrie, in de speelzaal van de kinderafdeling de 10.000ste therapeutische pop. Dhr Versnick dankte in zijn toespraak Kiwanis Destelbergen Reinaert voor de jarenlange steun welke de club aan de kinderafdeling van het ziekenhuis geeft nml. sinds 1995 in de spoedafdeling, voor de kinderen slachtoffer van een ongeval langs de weg, die dan meestal hun knuffel niet bij zich hadden, en sedert 1998 in de kinderafdeling zowel als therapeutisch middel, knuffel of speelgoed. Dhr. Liefwin Waignein benadrukte de pedagogische en therapeutische waarde van de pop, nml. Door aan de patiëntjes op de pop aan te tonen welke ingreep zij zullen moeten ondergaan. In een rollenspel tonen zowel de arts als de verpleegkundigen aan het kind op de pop hoe een zuurstofmasker wordt opgezet hoe een hechting wordt gezet, en zo meer.

Daardoor valt het onbekende bij het kind weg en heel belangrijk de pop blijft als het ware als een vriendje bij het kind gedurende de gehele behandeling en verblijf in het ziekenhuis.

Dhr. Jan Verschelden haalde nog enkele voorbeelden aan van de pop als hulpmiddel bij de voorbereiding van het kind op een ingreep, en verder ook als persoonlijk stukje speelgoed waarop de kinderen door ze te kleuren hun emoties kwijt kunnen, en natuurlijk blijft de pop, en dit is heel belangrijk voor de allerkleinsten een leuke knuffel die zij na hun verblijf mogen meenemen naar huis. Ook in de speelruimte kunnen zij met de daar voorradige poppen spelen of ze kleuren. Als anekdote vertelde hij dat zijn eigen zoon in 1999 een Ki-pop kreeg en dat deze nu nog steeds bij hem in zijn slaapkamer ligt en er niet weg mag.

Door de Kiwanis pop ontstond verder een ander project. Kinderen die een operatie moeten ondergaan krijgen samen met hun popje, van de anesthesist een persoonlijk slaapdiploma en

operatiemutsje en dit leidt even de aandacht af terwijl en een trotse blik naar de mama of papa is nooit ver weg.

Ook krijgen de kinderen die een prikje of minder leuke behandeling moeten ondergaan een prikcadeautje, en zo'n cadeautje doet vaak wonderen;

Na de overhandiging van de 10.000ste pop werden de aanwezige Kiwanis leden vergast op een Feestmaaltijd in het VIP-restaurant van het Jan Palfijn ziekenhuis waar de clubvoorzitter Luc Staes een verdere steun aan de afdeling pediatrie toezegde.

Liefwin Waignein



• Divisie
Oost-Vlaanderen Rand

**KC Oudenaarde
Universus**

**Kiwanis Universus Oudenaarde
schenkt 20 fietsen van het
Belgische merk Thompson aan de
afdeling Kameleon van KBO DE
HORIZON**



De Kameleon is gestart in september 2009 en geeft zorg aan 23 kinderen van 6 tot 13 jaar. De dagelijkse begeleiding wordt verzorgd door een team van 7 leerkrachten. Naast het helpen uitbreiden van de kennis en het aanleren van cognitieve vaardigheden wordt er uitermate veel aandacht besteed aan de sociaal-emotionele ontwikkeling van de kinderen.

De sociaal-emotionele groei van de kinderen bevorderen, is één van de prioriteiten. Het leerkrachtenteam zet al zijn mogelijkheden in om van De Kameleon een plaats te maken waar ieder kind tijd krijgt om zichzelf beter te leren kennen, waar ieder kind steun en hulp krijgt om zijn kwaliteiten te zien, een plek waar ieder kind zichzelf mag zijn! Naast de aandacht voor sociaal-emotionele vaardigheden, kennis, attitudes, cognitieve vaardigheden, e.d. wil de Kameleon ook de zorg voor het lichaam in hun opdracht meenemen. De kinderen krijgen lichamelijke opvoeding, ondersteuning door een kinesitherapeut en in tal van activiteiten proberen ze het aspect lichaam en beweging te integreren. Gezien deze gedachte heeft Kiwanis Universus Oudenaarde de taak op zich genomen om 20 fietsen te schenken met een winkelwaarde van € 5500. Deze fietsen zijn verder afgemonteerd in de fietsschool te Ronse zodat deze onmiddellijk in gebruik konden genomen worden.

Thibault Nachtergaele

• Divisie
Oost-Vlaanderen Rand

KC Zottegem Egmont

Kiwanis schenkt 3750 euro



De actie was een succes, volgend jaar wordt ze zeker herhaald.

ZOTTEGEM - De serviceclub Kiwanis zette zich andermaal in voor het goede doel. Via een kledinginzameling eind april vergaarden ze 23 ton gebruikte kledij, waarmee hun doel bij de eerste organisatie meteen bereikt was.

De opbrengst wordt gebruikt in een internationaal project van Kiwanis in samenwerking met Unicef in de strijd tegen MNT, wat staat voor maternale en neonatale tetanus. Elke 9 minuten sterft ergens ter wereld een baby aan MNT. Met de acties wil Kiwanis deze tetanus tegen 2015 uitroeien, hiervoor is 110 miljoen dollar nodig. De B-Lux gouverneur Filip Delanote mocht een cheque ontvan-

gen van 3.000 euro waarmee 1.500 vaccinaties kunnen aangekocht worden. Ook Marijn Devalek ondersteunde als peter de actie en hielp mee bij de omhaling op de locatie van Topbronnen en de beschutte werkplaats. Totaal verrassend voor Marijn was de cheque die hij kreeg van 750 euro voor de Vlaamse Vereniging Autisme. "Ze zullen er heel blij mee zijn", vertelde Marijn. (GUDC/Foto GUDC)

• Divisie Oost Vlaanderen Rand
KC Dendermonde Beyaert

Kiwanis Dendermonde Beyaert Schenkt Poppen Aan Sint-Blasius.

Op 17 juni 2011 bracht onze serviceclub Kiwanis Dendermonde Beyaert met een delegatie en in aanwezigheid van de regionale verantwoordelijke Rik Coessens een bezoek aan het Algemeen Ziekenhuis Sint-Blasius van Dendermonde.

De clubleden overhandigden er vijfhonderd educatieve poppen voor de kinderafdeling van het ziekenhuis. Deze poppen werden aangekocht met een deel van de opbrengst van onze tweede Paashappening. Het ziekenhuis zal de poppen gebruiken om kinderen voor te bereiden die in dit ziekenhuis moeten verblijven. "Ze zijn een belangrijk middel om het onzekerheids- en onveiligheidsgevoel van de kinderen op te

vangen, aldus de woordvoester Dominique Potteau .

"De kinderen krijgen zo'n pop bij het begin van hun opname. Met de pop kan van alles gebeuren: hechten, opensnijden, prikken, inzwachtelen, in het gips leggen, opereren... De arts of verpleegkundige kan het kind met hulp van de pop uitleggen wat er precies te gebeuren staat en hoe dat zal verlopen. De Kindjes kunnen de pop ook zelf een gezichtje geven en aankleden". Er werd ons trouwens de mogelijkheid gegeven om een kindje in de kamer te bezoeken, die de pop al heeft beschilderd. De hoofdverpleegkundige van de kinderafdeling en de directie van

dit ziekenhuis waren alvast erg blij met het schenken van deze Kiwanis poppen.

Walter De Batselier





Belgen en Luxemburgers: van Genève tot Mégève Belges et Luxembourgeois: de Genève à Megève Belgier und Luxemburger: von Genf nach Megève

Een internationaal congres zonder een behoorlijke delegatie van ons BeLux district is nauwelijks voor te stellen. Wanneer het dan bovendien op een boogscheut(*) van onze voordeur wordt georganiseerd, zijn de voorwaarden vervuld om er een feest van te maken!

De uitdaging mag immers niet worden onderschat: wat doet een enthousiast Kiwaniër wanneer het stof van de congressessies is neergedwarreld? Waarheen dat overschot aan energie wanneer de officiële plichten zijn vervuld?

In een vlaag van voorzienigheid had LTG Alain Borguet van divisie Deux Luxembourg tot ieders vreugde een Belgische avond georganiseerd in uitvalsbasis Mégève. Een Belgische avond met Haut-Savoie tintje: een raclette-diner, rijkelijk overgoten met vriendschap en ambiance. We kregen er zowaar de Europese president, Jérôme Hennekens, op bezoek die geëmotioneerd zijn liefde voor ons land en zijn inwoners kwam verkondigen. Toffe peer, die Jérôme!

Laten we echter ook het congres zelf niet vergeten! De getuigenissen van Jane Goodall en Jamie Lee Curtis tijdens de openings- en slotceremonie lieten niemand onberoerd. Wereldpresident Sylvester Neal hield de 'business session' mooi binnen de voorziene tijd en als kers op de Europese taart werd Oostenrijker Gunter Gasser tot vice-president verkozen. We kijken dus al uit naar zijn toekomst als wereldpresident in 2013-2014.

Eén van de hoofd- en hoogtepunten van dit wereldcongres is natuurlijk het Eliminate project. Zoals aangekondigd werd dit project in Genève officieel gelanceerd en zowel tijdens de gemeenschappelijke sessies als tijdens de workshops werd er de mega-aandacht aan besteed die dit project verdient. Op het einde van het congres mocht de vers verkozen

wereldpresident 2011-2012 Alan Penn aankondigen dat de teller al op 4mi USD stond! Wie er bij was, heeft zich in de Kiwanis sfeer kunnen onderdompelen en van vriendschap en ambiance genoten. Het is een cliché, maar het moet gezegd: de afwezigen had overschot van ongelijk!

(*) De boogscheut is een afstandsmaat in lengte variërend van enkele tientallen meters tot – in literaire omstandigheden – verschillende (honderden) kilometers. De geschiedenis leert dat een middeleeuwse kwaliteitsboog in de handen van een ervaren schutter in realiteit een maximale afstand van 350m bereikte. Niet te verwarren met steenworp.

Paul Henon
LTG West-Vlaanderen Noord



Un congrès international sans une délégation représentative de notre district BeLux n'était pas possible. Quand, de plus, celui-ci est organisé à un coup d'arc (*) de chez nous, les conditions pour en faire une fête étaient réunies !

Le défi ne peut, en effet, être sous-estimé : Que fait un Kiwanien enthousiaste quand les obligations des sessions du congrès sont remplies ?

Dans un élan de prévisionisme, Alain Borguet, LTG de la division des Deux Luxembourgs a organisé à la satisfaction de tous, une base décentralisée à Megève. Une soirée Belge avec un accent de Haute Savoie: un diner-raclette, richement débordante d'amitié et d'ambiance. Nous y recûmes le Président européen, Jérôme Hennekens qui exprima avec émotion son amour pour notre pays et ses habitants. Quel homme chouette, ce Jérôme !

N'oublions quand même pas le congrès en lui-même. Les témoignages de Jane Goodall et Jamie Lee Curtis lors des séances d'ouverture et de clôture du congrès ne laissèrent personne indifférent. Le président mondial Sylvester Neal conduisit la séance de travail tout juste dans le temps imparti et comme cerise sur le gâteau européen, Gunter Gasser (d'Autriche), fut élu vice-président. Nous pouvons déjà le considérer comme notre Président mondial pour l'année 2013-2014.

Un des points principaux de ce congrès mondial est évidemment le projet Eliminate. Comme annoncé ce projet a été lancé officiellement lors de ce congrès mondial, une attention



mega-importante y fut apportée, tant lors des assemblées communes que lors des workshops. Le nouveau président mondial pour 2011-2012, Alan Penn put annoncer que le compteur de dons ou de promesses de dons se monte déjà à 4 millions de dollars US !

Ceux qui y étaient ont pu se plonger dans la sphère d'amitié kiwanienne au niveau mondial et profiter de cette ambiance toute particulière des rassemblements internationaux. C'est un cliché mais doit être dit: ceux qui n'y étaient pas ont immensément tort !

(*) Le coup d'arc est une mesure de distance variable de quelques dizaines de mètres jusque, en littérature, plusieurs (centaines) de kilomètres. L'histoire nous dit qu'un arc de qualité, au moyen-âge, dans les mains d'un tireur d'élite pouvait atteindre une distance maximale de 350 mètres. A ne pas confondre avec un jet de pierre.

**Traduction français : Paul Vannes,
LTG Hainaut Est**

Ein internationaler Kongress ohne eine repräsentative Vertretung unseres Distrikts BELUX war unmöglich. Wenn dieser ,darüber hinaus, einen Bogenschlag (*) von uns organisiert wurde, waren die Bedingungen vereint, daraus ein Fest zu machen.

Die Herausforderung kann in der Tat nicht unterschätzt werden: Was macht ein begeisterter Kiwaner, wenn die Verpflichtungen der Kongresssitzungen erfüllt sind?

Vorsorglich hatte Alain BORGUET, LTG der Division «Deux Luxembourg», ein dezentrales Quartier in Megève aufgeschlagen, zur Zufriedenheit aller Teilnehmer. Ein belgischer Abend mit dem Akzent der « Haute Savoie » : Ein Abendessen mit « Raclette » in überschwenglicher Freundschaft und Stimmung. Wir empfangen dort den europäischen Präsidenten Jérôme HENNEKENS, welcher, nicht ohne Rührung, seine Liebe für unser Land und seine Leute zum Ausdruck brachte. Welch ein netter Mensch, dieser Jérôme! Vergessen wir allerdings nicht den Kongress selbst. Die Bezeugungen der Jane GOODALL und der Jamie Lee CURTIS während der Eröffnung- und der Abschlussfeier liessen niemanden gleichgültig. Weltpräsident Sylvester NEAL führte den Kongress in

perfekter Übereinstimmung mit dem Zeitplan und, als Kirsche auf dem europäischen Kuchen, wurde Günther GASSER (Oesterreich) zum Vizepräsidenten gewählt. Wir können ihn bereits als unsern Weltpräsidenten des Jahres 2013 - 2014 betrachten.

Einer der Hauptpunkte dieses Weltkongresses war selbstverständlich das Projekt « Eliminate ». Wie angekündigt wurde dieses Projekt auf dem Kongress offiziell gestartet. Ihm zollte man eine mégagrosse Aufmerksamkeit, sowohl in den gemeinsamen Sitzungen als auch in den Arbeitsgruppen. Der neue Weltpräsident 2011-2012, Alan PENN, verkündete, dass der Zähler der Spenden und der in Aussicht gestellten Spenden bereits eine Höhe von vier Millionen Dollar erreicht hätte.

Wer dabei war, konnte sich in der Kiwanis-Atmosphäre tummeln und die freundschaftliche Stimmung genießen. Ein Cliché zwar, aber man muss sagen: die Abwesenden hatten wieder mal Unrecht.

(*) Der Bogenschlag ist ein veränderliches Längenmass von mehreren Dekametern bis zu, in der Literatur, mehreren Hunderten Kilometern. Die Geschichte lehrt uns, dass ein guter Bogen (im Mittelalter) in den Händen eines Eliteschützen eine maximale Distanz von 350 Meter erreichen konnte. Nicht zu verwechseln mit dem « Steinwurf ».

**Deutsche Uebersetzung : Jos Scholtes
Past LTG Deux Luxembourg, KC Eisléck**





Kiwanis International wil 110 miljoen dollar inzamelen voor eliminatie neonatale tetanus

7 Juli 2011 —Kiwanis International mobiliseert wereldwijd haar leden om mee te werken aan een grootschalige campagne gericht op de uitroeiing van neonatale tetanus. Deze ziekte doodt dagelijks nog 160 pasgeborenen, of 1 baby elke 9 minuten....

Kiwanis International wil tegen 2015 in totaal 110 miljoen dollar inzamelen voor dit project. Deze fondsen moeten bijdragen tot de bescherming van 61 miljoen vrouwen en hun toekomstige baby's. De lancering van dit initiatief vond vandaag plaats in Genève in het kader van de 96ste jaarlijkse bijeenkomst van de Kiwanis International.

“Onze leden willen alles op alles zetten om de nodige fondsen in te zamelen”, zegt Sylvester Neal Voorzitter van Kiwanis International. “Met 1,80 US Dollar kunnen we een moeder en haar toekomstige baby al beschermen tegen deze dodelijke –maar voorkombare– ziekte. Dit wordt mogelijk gemaakt dankzij de steun van onze 8000 plaatselijke clubs. Samen zullen we neonatale tetanus elimineren.” Het “Eliminatie-project” is een wereldwijde campagne die duizenden levens zal redden en miljoenen moeders en toekomstige baby's redden. De ziekte wordt veroorzaakt door onhygiënische omstandigheden bij de geboorte. Via vaccinatie van vrouwen op vruchtbare leeftijd zullen de moeders maar ook hun toekomstige zuigelingen beschermd worden. “Het uitgebreide Kiwanis-netwerk zal UNICEF en zijn partners voorzien van de broodnodige fondsen om miljoenen vrouwen te vaccineren”, zei Caryl Stern, directeur van het US Fund for UNICEF. “We zijn zeer vereerd door hun inzet om zoveel levens te redden.”

UNICEF en zijn partners hebben Neonatale tetanus al geëlimineerd in 20 landen. De inspanningen van het Kiwanis' global volunteer network en de UNICEF-medewerkers op het terrein zullen toelaten om de ziekte te bestrijden in de 38 risicolanden waar neonatale tetanus nog een gevaar vormt voor de overleving van vele moeders en baby's.

Het “Eliminatie Project” gaat echter veel verder: het project wil de bevolking ook toegang geven tot zuiver water, voeding en vaccinatie tegen andere ziekten.

Met dit project sluit Kiwanis zich aan bij een selecte groep van organisaties en bedrijven zoals P&G en BD, die al belangrijke inspanningen leverden in de strijd tegen neonatale tetanus. Voor meer informatie over het “Eliminatie Project” kunt u terecht op

www.TheEliminateProject.org.

L'UNICEF avec le Kiwanis : lutter contre le tétanos maternel et néonatal

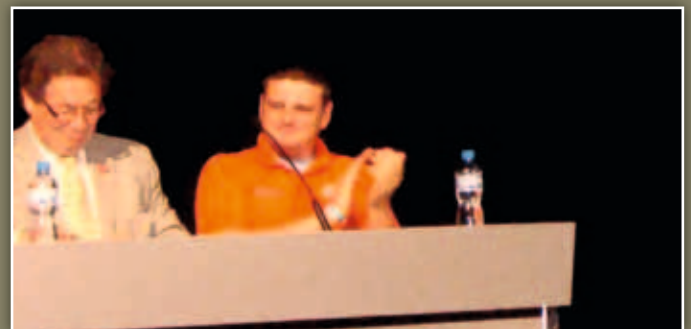
Un nouveau partenariat entre l'UNICEF et le réseau de bénévoles Kiwanis International est lancé. Objectif : lutter contre le tétanos maternel et néonatal à travers le monde. Maladie qui tue environ 160 nouveau-nés chaque jour.

C'est une maladie qui affecte les plus pauvres parmi les pauvres, ceux qui ont le moins accès aux services de santé », explique Nicholas K. Alipuli, Directeur des programmes de l'UNICEF.

Le but de cette nouvelle campagne et de ce nouveau partenariat avec le réseau Kiwanis est l'éradication du tétanos maternel et néonatal. En fournissant vaccins et soins aux enfants et aux femmes les plus à risque. Le tétanos tue un bébé toutes les 9 minutes. La majorité de ces décès se concentrent dans 40 pays d'Afrique et d'Asie du sud-est. Des morts pourtant évitables, avec un vaccin et des pratiques hygiéniques au moment de la naissance. Le partenariat avec le réseau de bénévoles Kiwanis doit permettre de collecter 110 millions de dollars (près de 90 millions d'euros) durant les 5 prochaines années pour vacciner et aider les femmes et les enfants dans les pays les plus touchés par cette maladie.

Pour Nicholas K. Alipuli, cette collaboration est essentielle. « Ce partenariat avec le Kiwanis International nous donnera les outils dont nous avons besoin pour sauver les vies de femmes et d'enfants qui ont désespérément besoin de notre aide. »

www.TheEliminateProject.org.



Recommandations pour l'envoi d'articles à insérer dans le K Magazine

Veillez tenir compte des modalités suivantes :

Date limite pour la remise des textes :

28/01 pour l'édition février/mars

25/03 pour l'édition avril/mai

27/05 pour l'édition juin/juillet

24/06 pour l'édition août/septembre

30/09 pour l'édition octobre/novembre

Maximum d'une page A4 par article: une page A4 dactylographiée fait entre 2500 et 3200 signes, ponctuation et espaces compris. Articles rédigés de préférence en Word (.doc) ou en OpenOffice (.odt). Nombre de photos limité à 2 par article. Photos en format jpg d'un minimum de 360 Ko. S'il s'agit de photos scannées, format d'au moins 300 dpi. Textes et photos doivent être ajoutés en annexe par mail. Ne pas insérer les photos dans le texte, l'imprimeur s'occupant du lay-out. Mentionner clairement la division, le club, le nom du rédacteur, le titre et le texte de l'article.

Aanbevelingen voor het opsturen van teksten voor het K. Magazine

Gelieve met volgende modaliteiten rekening te houden :

Uiterste datum voor het binnensturen van de teksten :

28/01 voor de editie februari/maart

25/03 voor de editie april/mei

27/05 voor de editie juni/juli

24/06 voor de editie augustus/september

30/09 voor de editie oktober/november

Maximum : een uitgetikt A4 van 2500 tot 3200 tekens inclusief spaties. Artikels in Word (.doc) of OpenOffice (.odt.) opgesteld. Aantal foto's per artikel beperkt tot 2. De foto's hebben een jpg formaat van minimum 360 Kb. Gescande foto's hebben een formaat van minstens 300dpi. Teksten en foto's moeten als bijlage per mail worden toegevoegd. Daar de drukker zelf de lay-out uitwerkt dienen de foto's niet in de tekst te worden ingelast. Bij het artikel worden vermeld : de divisie, de club, de naam van de auteur en de titel.

Tarif publicitaire / publiciteitstarief

Distribué en Belgique et Grand-Duché de Luxembourg à tous les membres du KIWANIS. Matériel à fournir : le fichier, les images en format JPG 300dpi, lisible PC. Les articles, photos, publicités et textes des encarts doivent être en possession de l'éditeur au plus tard le 28/01, 25/03, 27/05, 24/06, 30/09. Droit d'asile : après accord de l'éditeur, les encarts piqués au centre de la revue sont acceptés par 4 pages au prix de 300 euros, les pages doivent être fournies en 4.500 ex. en prévoyant une coupe en tête de 4 mm. Deadline pour livraison des encarts à convenir au préalable avec l'éditeur responsable. Les factures sont établies sans TVA suivant l'art. 44 par 2,11 et 12. Abonnements hors district: prix sur demande.

Wordt uitgedeeld aan alle KIWANISLEDEN in België en in het Groothertogdom Luxemburg. Te leveren materiaal: de files, eventuele beelden in het formaat JPG 300dpi, leesbaar op PC. Artikels, foto's, publiciteit en teksten voor de inlasbladen moeten in het bezit van de uitgever zijn ten laatste 28/01, 25/03, 27/05, 24/06, 30/09. Inlasrecht: na goedkeuring door de uitgever, worden de invoeringen in het midden van het magazine aanvaard per 4 pagina's tegen de prijs van € 300,00. Deze pagina's moeten in 4.500 exemplaren geleverd worden, met een kopsnede van 4mm. Deadline aanleveren materiaal vooraf te bespreken met verantwoordelijke uitgever. Facturen worden opgemaakt zonder BTW, in overeenstemming met art. 44, par. 211 en 212. Jaarlijks abonnement buiten district : prijs op aanvraag.



Kaften 2 en 3 / 2^e et 3^e de couv.

1/1 blad/page : € 400,00

1/2 blad/page : € 275,00

1/4 blad/page : € 200,00

Kaft laatste bladzijde/ 4^e de couv

1/1 blad/page : € 500,00

1/2 blad/page : € 350,00

1/4 blad/page : € 250,00

Binnen bladzijde / Page interieure

1/1 blad/page : € 200,00

1/2 blad/page : € 125,00

1/4 blad/page : € 100,00

Réductions / Kortingen

5 insertions/ 5 inlassingen : -10 %

Lorsque vous envoyez texte et photos pour parution, la rédaction vous répond toujours par un accusé de réception. Si vous n'en recevez pas, c'est peut-être que votre envoi n'est pas arrivé à son destinataire.

Bij het zenden van een tekst en foto's, antwoordt de redactie u steeds via een ontvangstbericht. Indien u zulk bericht niet ontvangt, kan het zijn dat uw zending de bestemming niet heeft bereikt.

Année - Werkjaar 2011 - 2012

Le Kiwanis Magazine paraît six fois par an: octobre - décembre - février - avril - juin et septembre.

Les articles doivent parvenir à la rédaction au plus tard le 15 du mois précédant la parution.

Het Kiwanismagazine verschijnt 6 keer per jaar : oktober 2011 - december 2011 - februari 2012 - april 2012 - juni 2012 en september 2012.

De artikels dienen bij de redactie binnengestuurd te zijn ten laatste elke 15e van de maand voorafgaand aan de maand van verschijning.

Gouverneur-elect 2010-2011 Joseph Ruwet
Joseph.ruwet@base.be

Vous aussi, vous vous perdez dans
le labyrinthe des placements ?

Ook de weg kwijt in het labyrint
van beleggingen?



Prenez
la sortie,
marquée
immobilier !

Kies als uitweg
voor vastgoed!

1 investissement auprès de Brussels Projects vous procure un tas de **solutions financières** :

- Un rendement sûr
- Un revenu mensuel complémentaire
- Un investissement résistant à l'inflation
- Un plan pension
- Plus-value assurée
- Rendements élevés par propre service de location

Et des avantages fiscaux tels que :

- Imposition personnes physiques abaissée
- Imposition société abaissée
- Planification de la succession ...

1 vastgoedinvestering bij Brussels Projects biedt u tal van **financiële oplossingen**:

- Veilig rendement
- Maandelijks aanvullend inkomen
- Inflatiebestendige investering
- Pensioenplanning
- Verzekerde meerwaarde
- Hoge opbrengsten door eigen verhuurdienst

en fiscale voordelen zoals:

- Verlaagde personenbelasting
- Verlaagde vennootschapbelasting
- Successieplanning ...



Achetez maintenant un appartement
d'investissement **près de l'OTAN !**
Investeer in beleggingsappartementen
vlakbij de NAVO!



Investissez à Uccle
dans un appartement d'investissement de prestige!
Investeer te Ukkel
in een prestige beleggingsappartement!



Clos Folon

☎ (gratis / gratuit) **0800 997 33**

Av. Jules Bordet/Jules Bordetlaan 160/1, 1140 Bruxelles/Brussel

www.brusselsprojects.be



BRUSSELS PROJECTS
residential investments